

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso



IILA celebra i 30 anni della Fondazione del SICA e il bicentenario del Centro America

IILA celebra los 30 años de la Fundación del SICA y el bicentenario de la independencia de Centroamérica



EDITORIALE DEL SEGRETARIO GENERALE ANTONELLA CAVALLARI

«La literatura nos hace ciudadanos del mundo»

Mario Vargas Llosa



• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

In questo numero:

Segreteria Generale e Presidenza

SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- Editoriale 2
- Focus sulle attività istituzionali FOCUS SOBRE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 4

- Le attività di carattere socio-economico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO 13

- Le attività di carattere culturale LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL 19

- Le attività di carattere tecnico-scientifico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO 23

Le attività di cooperazione:

Progetti italiani • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

- Attività del servizio cooperazione ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN 28
- Progetto "Pace in Colombia" PROYECTO "PAZ IN COLOMBIA" 31
- Forum Italo-latinoamericano sulle PMI FORO ÍTALO-LATINO AMERICANO SOBRE PYMES 33

Le attività di cooperazione:

Progetti europei • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

- Programma EUROSOCIAL 34
- Programma EL PAcTO 36
- Programma EUROFRONT 38
- Programma COPLAD III 39

Brevi dall'IILA

SUMARIO DE NOTICIAS

41

Notizie dalle Ambasciate

LAS EMBAJADAS INFORMAN

43



iila

«La literatura nos hace ciudadanos del mundo»

Mario Vargas Llosa



Oggi, 25 anni dopo la sua sospensione, l'IILA, coerentemente con la sua missione latinoamericanista, riprende il conferimento del Premio, con lo scopo di contribuire alla promozione della letteratura latinoamericana in Italia.

EDITORIALE

Hoy, 25 años después de que este certamen fuera suspendido, la IILA, en concordancia con su misión latinoamericanista, vuelve a otorgar este Premio, al objeto de contribuir a promover la literatura latinoamericana en Italia.

Tra il 1969 e il 1996, il Premio Letterario IILA ha riconosciuto l'originalità, il talento e l'universalità degli scrittori del Boom latinoamericano. Grandi nomi, come il Premio Nobel Vargas Llosa, Onetti, Lezama Lima, Bioy Casares, Fuentes, Amado, Mutis, tra gli altri grandi autori di fama internazionale, erano conosciuti in Italia grazie alla traduzione delle loro opere e la loro pubblicazione da parte di editori italiani che si sono sempre mostrati interessati a diffondere la letteratura latinoamericana nel nostro Paese. Da parte sua, l'IILA, con il conferimento di questo premio, ha riconosciuto tanto gli autori come i loro traduttori per il contributo dato al mondo della cultura e della conoscenza.



Premio IILA Letteratura, dall'alto in basso (foto Archivio Storico IILA):
Mario Vargas Llosa (Perù) per "La zia Julia e lo scribacchino", Einaudi, 1979
Juan Carlos Onetti (Uruguay) per "Il cantiere", Feltrinelli, 1972

Entre 1969 y 1996, el Premio Literario IILA reconoció la originalidad, el talento y la universalidad de los escritores del Boom latinoamericano. Grandes nombres, como el Nobel Vargas Llosa, Onetti, Lezama Lima, Bioy Casares, Fuentes, Amado, Mutis, entre otros grandes autores de proyección internacional, se conocían en Italia a través de la traducción de sus obras y su publicación por las editoriales italianas que siempre han manifestado interés por difundir la literatura de América Latina en nuestro país, y la IILA, al otorgarles este premio, los reconocía a ellos y a sus traductores, por sus contribuciones al mundo de la cultura y el entendimiento.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Tra il 1969 e il 1996, grandi nomi come il Premio Nobel Vargas Llosa, Onetti, Lezama Lima, Bioy Casares, Fuentes, Amado, Mutis, tra gli altri grandi autori di fama internazionale, hanno ricevuto il Premio Letterario IILA.

Oggi, 25 anni dopo la sua sospensione, l'IILA, coerentemente con la sua missione latinoamericana, riprende questa nobile iniziativa, con lo scopo di contribuire alla promozione della letteratura latinoamericana in Italia.

Solo conoscendoci e comprendendoci, nelle nostre similitudini e differenze, potremo continuare a costruire il rapporto di amicizia e cooperazione tra Italia e America Latina per il XXI secolo.

Una giuria presieduta dal vincitore del Premio Letterario IILA (1982) e Premio Nobel per la Letteratura Mario Vargas Llosa, e composta da prestigiosi accademici e latinoamericanisti italiani, premierà le nuove voci della letteratura latinoamericana, quegli scrittori che oggi raccontano le storie, i sogni, le sfide, i valori che ispirano la nostra organizzazione internazionale.

Antonella Cavallari
Segretario Generale IILA

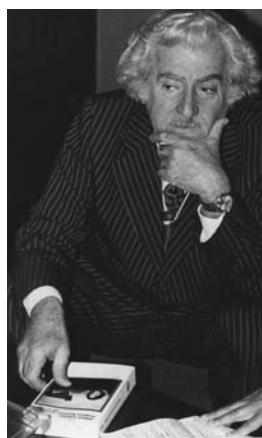
Entre 1969 y 1996, grandes nombres como el Nobel Vargas Llosa, Onetti, Lezama Lima, Bioy Casares, Fuentes, Amado, Mutis, entre otros grandes autores de proyección internacional, han recibido el Premio Literario IILA.

Hoy, 25 años después de haberse interrumpido, IILA, congruente con su misión latinoamericanista, rescata esta noble iniciativa, con el interés de contribuir a la promoción en Italia de la literatura de América Latina.

Solo conociéndonos y entendiéndonos en nuestras similitudes y diferencias, es que seremos capaces de seguir construyendo la relación de amistad y cooperación entre Italia y América Latina para el siglo XXI.

Un jurado presidido por el Premio Literario IILA (1982) y Premio Nobel de Literatura Mario Vargas Llosa, e integrado por académicos y latinoamericanistas italianos de prestigio, reconocerá a las nuevas voces de la literatura de América Latina, aquellos escritores que escriben hoy sobre las historias, sueños, retos, los valores que inspiran a nuestra organización internacional.

Antonella Cavallari
Secretaria General IILA



Premio IILA Letteratura, da sinistra (foto Archivio Storico IILA):
José Lezama Lima (Cuba) per "Paradiso", Il Saggiatore, 1971
Jorge Amado (Brasile) per "Teresa Batista stanca di guerra", Einaudi, 1975
Adolfo Bioy Casares (Argentina) per "Con e senza amore", SEI, 1984
Carlos Fuentes (Messico) per "Il gringo vecchio", Mondadori, 1986
Álvaro Mutis (Colombia) per "La neve dell'ammiraglio", Einaudi, 1990

X edizione, biennio 1988-1990 Álvaro Mutis (Colombia) per "La neve dell'ammiraglio", Einaudi, 1990
ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO INSTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO
PREMIO LETTERARIO "ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO" Scrittori italiani e stranieri di lingua italiana MOTIVAZIONE <small>Álvaro Mutis, scrittore colombiano, nato a Bogotá nel 1923, è da tempo considerato un grande nome in America, dove riscatta. Ma dal 1990, con la pubblicazione del romanzo "La neve dell'ammiraglio" (Einaudi Milano), del suo seguito "L'isola servita con la stessa stessa" (sempre della stessa casa editrice, 1991) e ora con "Ultima mala col Trovo Steiner" (Edizioni Miltore, 1997) ha avuto modo d'essere conosciuto e ammirato anche in Italia. È proprio una due giorni di novità, di unicità e originalità, che lo rendono un esponente eccezionale del Paese dell'Istituto Italo-latino americano, che ha una tradizione di alta livello (ha premiato nel passato Leopoldo Alas, Gabo, Pitol, Andrade, Vergara Llona, De Benedictis e Gómez) e che</small>

FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



6 maggio - La Segretario Generale Antonella Cavallari si riunisce con rappresentanti della Cassa Depositi e Prestiti e della FAO per discutere di possibili sinergie, con particolare riferimento all'iniziativa "Agri-Business Support Program" per sostenere le PMI in America Latina. Tale iniziativa potrebbe essere valorizzata nella cornice della Food Coalition.

6 de mayo - La Secretaria General Antonella Cavallari se reúne con representantes de la *Cassa Depositi e Prestiti* y de la FAO para hablar de posibles sinergías en el ámbito de la iniciativa "Agri-Business Support Program" destinado a apoyar las PyMES en América Latina. Esta iniciativa podría ser valorizada en el marco de la Food Coalition.



[Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#)

7 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, si è riunita virtualmente con la Vice Ministro degli Affari Esteri dell'Uruguay Carolina Ache, assistita dal Direttore Generale per la Cooperazione e dalla Direttrice del Ministero Ambiente Natalie Pareja. All'incontro hanno partecipato anche gli Ambasciatori dell'Uruguay in Italia Ricardo Varela e dell'Italia in Uruguay Giovanni Iannuzzi e il Direttore Esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi.

La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari se reúne virtualmente con la Viceministra de Relaciones Exteriores de Uruguay Carolina Ache, acompañada por la Directora General para la Cooperación y por la Directora del Ministerio de Ambiente Natalie Pareja. En el encuentro estaban presentes los Embajadores de Uruguay en Italia Ricardo Varela y el de Italia en Uruguay Giovanni Iannuzzi, y el Director Ejecutivo de la IILA Gianandrea Rossi.



Special session of the General Assembly against corruption 2021

Proprio nel settore di operatività della diplomazia giuridica l'IILA si è ritagliata uno spazio di grande visibilità in Europa, in America Latina, ma anche su scala globale.

7 maggio - IILA ha partecipato alla sessione preparatoria dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite dedicata alla lotta alla corruzione. La dichiarazione politica approvata nel corso della riunione del 7 maggio presenta chiaramente l'impegno comune degli Stati Membri ad affrontare le nuove sfide della corruzione e rafforzare la cooperazione internazionale.

Grande importanza nella dichiarazione politica dell'UNGASS viene riconosciuta all'assistenza tecnica nella lotta alla corruzione. È evidente la prospettiva di sviluppo di questo settore di operatività della diplomazia giuridica, nel quale l'IILA si è ritagliata uno spazio di grande visibilità in Europa, in America Latina, ma anche su scala globale. In alcuni passaggi della dichiarazione politica, in particolare, là dove si fa riferimento alla metodologia per lo studio delle necessità dei paesi da assistere nella riduzione delle distanze tra le realtà di riferimento e gli standard internazionali, si colgono straordinarie affinità con le modalità di lavoro dell'IILA, sperimentate nei programmi di capacity building in America Latina e nella regione caraibica.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Special session of the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption

Vienna, 7 May 2021



United Nations Office on Drugs and Crime

 [Link alla pagina UNGASS 2021](#)

Es evidente la perspectiva de desarrollo de este sector de operatividad de la diplomacia jurídica, en la que la IILA ha logrado recortarse un espacio de gran visibilidad no solo en Europa y en América Latina, sino también a escala global.

7 de mayo - La IILA participa en la sesión preparatoria de la Asamblea General de Naciones Unidas sobre la lucha contra la corrupción. La declaración política aprobada en la reunión del 7 de mayo refleja claramente el compromiso común de los Estados Miembros a hacer frente a los nuevos retos de la corrupción e intensificar la cooperación internacional.

En la declaración política del UNGASS se reconoce la asistencia técnica en la lucha contra la corrupción.

Es evidente la perspectiva de desarrollo de este sector de operatividad de la diplomacia jurídica, en la que la IILA ha logrado recortarse un espacio de gran visibilidad no solo en Europa y en América Latina, sino también a escala global. En algunos pasajes de la declaración política, en particular donde se trata de la metodología para el estudio de las necesidades de los países que necesitan asistencia en la reducción de las distancias entre la realidad de referencia y los estándares internacionales, se detectan unas afinidades extraordinarias con la forma de trabajar de la IILA, ya experimentada en los programas de capacity building en América Latina y en la región caribeña.



10 maggio - L'IILA-Organizzazione internazionale italo-latino americana ha inaugurato la mostra "Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande" visitabile fino al 22 agosto 2021 al MUCIV – Museo delle Civiltà di Roma. La produzione della mostra è stata finanziata dalla Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, dalla CAF – Banco de Desarrollo de América Latina, uno dei principali finanziatori di progetti di sviluppo nella Regione, e da Terna, il maggior operatore indipendente di reti per la trasmissione di energia elettrica in Europa, gestore della rete elettrica di trasmissione italiana.

La IILA – Organización internacional ítalo-latinoamericana inaugura la exposición "Qhapaq Ñan – El gran camino de los Andes", abierta hasta el 22 de agosto de 2021 en el MUCIV – Museo delle Civiltà di Roma. La producción de la exposición ha contado con la financiación de la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, de la CAF – Banco de Desarrollo de América Latina, uno de los principales finanziadores de proyectos de desarrollo en la Región, y de Terna, el operador independiente de redes para la transmisión de energía eléctrica más importante de Europa y gestor de la red eléctrica de transmisión italiana.

[Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#) 

 SG Cavallari presenta "Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande"

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



12 maggio - Il Consiglio dei Delegati dell'IILA incontra il Presidente del CNEL, Tiziano Treu. Ai lavori, svoltisi in presenza e in videoconferenza, hanno partecipato il Presidente del CNEL Tiziano Treu e, per il Consiglio dei Delegati IILA, la Segretaria Generale Antonella Cavallari insieme ai 21 delegati dei Paesi membri: i 20 ambasciatori dei Paesi latinoamericani e caraibici e il Delegato del governo italiano, la viceministra degli Affari Esteri e Cooperazione Internazionale Marina Sereni.

L'incontro si inserisce in un contesto di collaborazione tra le due istituzioni volta a consolidarsi nel tempo.

El Consejo de Delegados de la IILA mantiene un encuentro con el Presidente de CNEL Tiziano Treu. En la reunión, celebrada en presencia y en videoconferencia, participaron el Presidente de CNEL Tiziano Treu y, por el Consejo de Delegados de la IILA, la Secretaria General Antonella Cavallari y los 21 Delegados de los países miembros, es decir los 20 embajadores de los países latinoamericanos y caribeños y el Delegado del Gobierno italiano, la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional Marina Sereni.

El encuentro forma parte del marco de colaboración entre ambas instituciones destinado a consolidarse.

[Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#)



Il Presidente del CNEL Tiziano Treu riceve la medaglia dell'IILA consegnata dalla SG Antonella Cavallari



17 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari, il Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini, consulente giuridico del MAECI, e il magistrato Nicola Russo, esperto dell'IILA, hanno partecipato al primo evento di presentazione della terza edizione del Programma di Cooperazione tra l'America Latina, i Caraibi e l'Unione Europea sulle politiche antidroga (COPOLAD III).

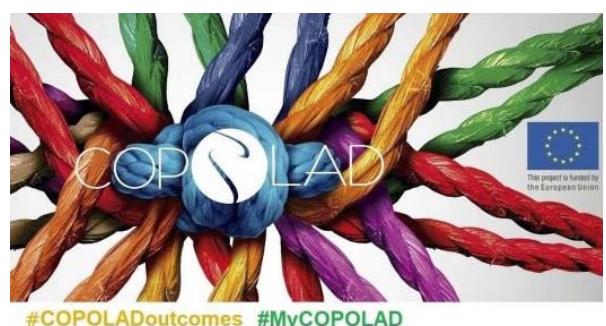
La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari, el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini, asesor jurídico del MAECI, y el magistrado Nicola Russo, experto de la IILA, participan en el primer evento de presentación de la tercera edición del Programa de Cooperación entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea sobre políticas antidroga (COPOLAD III).

[Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#)



COPOLAD III è un Programma di Cooperazione tra l'America Latina, i Caraibi e l'Unione Europea sulle politiche antidroga.

COPOLAD III es un Programa de Cooperación entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea sobre políticas antidroga.



#COPOLADoutcomes #MyCOPOLAD

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

IILA celebra i 30 anni della Fondazione del SICA e il bicentenario del Centro America

IILA celebra los 30 años de la Fundación del SICA y el bicentenario de la independencia de Centroamérica



Ministro degli Affari Esteri dell'Honduras, Lisandro Rosales Banegas; Segretario Generale IILA Antonella Cavallari

I messaggi delle alte autorità centroamericane sono stati accomunati dall'espressione di gratitudine e sincero apprezzamento per il supporto offerto ai loro paesi dalla cooperazione italiana attraverso IILA.

IILA ha celebrato il **24 maggio**, presso la propria sede, il 30° anniversario della nascita del SICA – Sistema de la Integración Centroamericana e i 200 anni di indipendenza di Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras e Nicaragua.

Alla cerimonia, inaugurata dal saluto del Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e dell'Ambasciatore del Costa Rica in Italia Ronald Flores in qualità di rappresentante del paese che detiene la Presidenza Pro-Tempore del SICA, hanno preso parte in forma presenziale il Ministro degli Affari Esteri dell'Honduras, Lisandro Rosales Banegas, in visita a Roma; la Viceministra degli Affari Esteri e Vice Presidente di IILA, Marina Sereni; il Ministro Coordinatore Generale di Governo dell'Honduras, Carlos Alberto Madero Erazo; il Sottosegretario agli Esteri per la Cooperazione Internazionale allo Sviluppo dell'Honduras, Karen Alejandra Najarro Bonilla e gli Ambasciatori degli 8 paesi del SICA a Roma.



Ambasciatore del Costa Rica in Italia Ronald Flores

Los mensajes de las altas autoridades centroamericanas compartían los mismos sentimientos de gratitud y sincero aprecio por el apoyo que la cooperación italiana, a través de la IILA, ha estado brindando a sus países.

El **24 de mayo**, la IILA celebró en su sede el 30º aniversario del nacimiento del SICA – Sistema de la Integración Centroamericana, y los 200 años de independencia de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

En el acto, que fue inaugurado por las palabras de saludo de la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y del Embajador de Costa Rica en Italia Ronald Flores, en calidad de representante del país que ocupa la Presidencia Pro Tempore del SICA, participaron en forma presencial el Ministro de Asuntos Exteriores de Honduras Lisandro Rosales Banegas, que se encontraba de visita en Roma; la Viceministra de Asuntos Exteriores y Vicepresidenta de la IILA Marina Sereni; el Ministro Coordinador General de Gobierno de Honduras Carlos Alberto Madero Erazo; el Subsecretario de Relaciones Exteriores para la Cooperación Internacional al Desarrollo de Honduras, Karen Alejandra Najarro Bonilla y los Embajadores de los ocho países del SICA en Roma.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Segretario Generale del SICA Vinicio Cerezo



Ministro degli Affari Esteri di Costa Rica, Rodolfo Solano Quirós

Si sono uniti virtualmente alle celebrazioni di questa importante ricorrenza: il Segretario Generale del SICA, Vinicio Cerezo; il Ministro degli Affari Esteri del Costa Rica, Rodolfo Solano Quirós; la Vice Ministra degli Affari Esteri di El Salvador, Adriana Mira; la Vice Ministra degli Affari Esteri di Panama, Ana Luisa Castro; il Ministro dell'Agricoltura del Nicaragua, Edward Centeno.

I messaggi delle alte autorità centroamericane sono stati accomunati dall'espressione di gratitudine e sincero apprezzamento per il supporto offerto ai loro paesi dalla cooperazione italiana attraverso IILA, sia nel corso dei decenni passati che particolarmente in questa delicatissima fase. Per una più solida e celere ripresa all'indomani della crisi causata dal Covid-19, infatti, IILA e SICA hanno intensificato i propri rapporti concretizzando un programma di lavoro condiviso che sta permettendo il raggiungimento di significativi risultati nei settori di comune interesse: formazione, agricoltura di precisione, stato di diritto, sostegno alle PMI, cooperazione spaziale.

La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha sottolineato che "il Centro America è una regione con un grandissimo potenziale. Grazie alla sua posizione geografica strategica infatti è naturalmente un ponte tra i due oceani e tra i due subcontinenti americani".

En modalidad virtual se sumaron a las celebraciones de este importante aniversario el Secretario General del SICA Vinicio Cerezo; el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica Rodolfo Solano Quirós; la Viceministra de Relaciones Exteriores de El Salvador Adriana Mira; la Viceministra de Relaciones Exteriores de Panamá Ana Luisa Castro; el Ministro de Agricultura de Nicaragua, Edward Centeno.

Los mensajes de las altas autoridades centroamericanas compartían los mismos sentimientos de gratitud y sincero aprecio por el apoyo que la cooperación italiana, a través de la IILA, ha estado brindando a sus países, tanto en las décadas pasadas como, y sobre todo, en esta fase extremadamente delicada, pues para lograr una recuperación más sólida y más rápida después de la crisis causada por el Covid-19, la IILA y el SICA han intensificado sus relaciones. Y lo han hecho a través de un programa de trabajo compartido con el que ya se han logrado resultados significativos en los sectores de interés común, esto es formación, agricultura de precisión, estado de derecho, apoyo a las PyMES y cooperación espacial.

La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari destacó que "Centroamérica es una región que encierra un potencial enorme por su ubicación geográfica estratégica, ya que de por sí es un puente natural entre los dos océanos y entre los dos subcontinentes americanos".



Vice Ministro degli Affari Esteri di El Salvador, Adriana Mira



Ministro dell'Agricoltura del Nicaragua, Edward Centeno

La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha sottolineato che "il Centro America è una regione con un grandissimo potenziale. Grazie alla sua posizione geografica strategica infatti è naturalmente un ponte tra i due oceani e tra i due subcontinenti americani" e ha colto la graditissima occasione per evidenziare la forte corrispondenza tra le iniziative realizzate da IILA e i cinque pilastri dell'integrazione centroamericana: consolidamento dello stato di diritto, azioni contro il cambio climatico e salvaguardia dell'ambiente, coesione sociale, integrazione economica, rafforzamento delle istituzioni democratiche.

Ricordando infine il rinnovo dell'accordo quadro di collaborazione tra IILA e SICA dello scorso aprile e ringraziando il Segretario Generale del SICA Vinicio Cerezo per la costante collaborazione, la Segretario Generale Cavallari ha sottolineato che questa stretta relazione rafforza non solo i legami tra i paesi membri delle due Organizzazioni, ma l'idea stessa di multilateralismo e che l'integrazione tra gli otto paesi del SICA è di vitale importanza per la stabilità e lo sviluppo della regione.

IILA e SICA hanno intensificato i propri rapporti concretizzando un programma di lavoro condiviso che sta permettendo il raggiungimento di significativi risultati nei settori di comune interesse: formazione, agricoltura di precisione, stato di diritto, sostegno alle PMI, cooperazione spaziale.

La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari destacó que "Centroamérica es una región que encierra un potencial enorme por su ubicación geográfica estratégica, ya que de por sí es un puente natural entre los dos océanos y entre los dos subcontinentes americanos", y aprovechó la oportunidad para llamar la atención sobre el hecho de que las iniciativas realizadas por la IILA coinciden perfectamente con los cinco pilares de la integración centroamericana: consolidación del estado de derecho, actuaciones contra el cambio climático y salvaguarda del medio ambiente, cohesión social, integración económica, fortalecimiento de las instituciones democráticas.

La Secretaria General Cavallari mencionó el convenio marco de colaboración entre la IILA y el SICA, cuya renovación se celebró el pasado abril, y dirigió palabras de agradecimiento al Secretario General del SICA Vinicio Cerezo por su constante colaboración. Por último subrayó que esta relación tan estrecha fortalece no sólo los vínculos entre los países miembros de ambas Organizaciones, sino la propia idea de multilateralismo y que la integración entre los ocho países del SICA es de vital importancia para la estabilidad y el desarrollo de la región.

La IILA y el SICA han intensificado sus relaciones. Y lo han hecho a través de un programa de trabajo compartido con el que ya se han logrado resultados significativos en los sectores de interés común, esto es formación, agricultura de precisión, estado de derecho, apoyo a las PyMES y cooperación espacial.



Viceministro degli Affari Esteri di Panama,
Ana Luisa Castro

Ha concluso la cerimonia la Vice Ministra Sereni, ricordando l'importanza della regione centroamericana per la cooperazione italiana in particolare grazie a programmi destinati al rafforzamento delle istituzioni, come da ultimo il Programma Falcone e Borsellino per il contrasto alla criminalità organizzata. Sereni ha infine invitato tutti i Ministri degli esteri della regione a partecipare alla X edizione della Conferenza Italia – America latina e Caraibi che avrà luogo il prossimo ottobre a Roma, un momento di fondamentale importanza per rinnovare costantemente l'amicizia tra Italia e America Latina.



Viceministra degli Affari Esteri e Vice Presidente di IILA,
Marina Sereni

Clausuró el acto la Viceministra Sereni, quien hizo hincapié en la importancia que la región centroamericana tiene para la cooperación italiana, adquirida sobre todo gracias a los programas de fortalecimiento de las instituciones, el último de los cuales es el de Falcone y Borsellino para la lucha contra el crimen organizado. Antes de despedirse Sereni invitó a todos los Ministros de Exteriores de la región a participar en la X edición de la Conferencia Italia-América Latina y el Caribe, que se celebrará en octubre en Roma: un momento de importancia fundamental para seguir renovando la amistad entre Italia y América Latina.

[Galleria fotografica | Galería fotográfica](#)

[Video della celebrazione | Vídeo del acto](#)

[Vídeo de la intervención del Secretario General del SICA Vinicio Cerezo](#)



- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

25 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari ha ricevuto il Ministro degli Affari Esteri dell'Honduras, Lisandro Rosales Banegas, accompagnato dal Ministro Coordinatore Generale di Governo dell'Honduras, Carlos Alberto Madero Erazo e dalla Sottosegretario agli Esteri per la Cooperazione Internazionale allo Sviluppo dell'Honduras, Karen Alejandra Najarro Bonilla, in visita a Roma. La Segretaria Generale Cavallari ha colto la gradita occasione per condividere con la delegazione honduregna le principali linee strategiche del programma di lavoro dell'IILA e confrontarle con le effettive necessità del Paese: appoggio alle PMI e valorizzazione dell'imprenditoria femminile, con la formazione nel settore dell'artigianato lenca; turismo sostenibile; agricoltura di precisione e sostegno alla produzione di cacao di qualità; economia circolare e resilienza al cambio climatico; contrasto alla criminalità organizzata e alla corruzione. Forte è l'interesse dell'Honduras alle iniziative dell'IILA in questi settori, la solidarietà internazionale è infatti indispensabile per contribuire a superare la terribile distruzione provocata dai due uragani Eta e Iota, che si sono abbattuti sul paese a distanza di 15 giorni radendo al suolo infrastrutture e intere cittadine, come ha efficacemente mostrato l'articolato intervento del Ministro Coordinatore di Governo Madero Erazo.



Ministro degli Affari Esteri dell'Honduras, Lisandro Rosales Banegas; SG IILA Antonella Cavallari; Ministro Coordinatore Generale di Governo dell'Honduras, Carlos Alberto Madero Erazo



[Leggi l'articolo completo | Artículo completo](#)

SG Cavallari ha condiviso le linee strategiche del programma di lavoro IILA: appoggio alle PMI e valorizzazione dell'imprenditoria femminile, con la formazione nel settore dell'artigianato lenca; turismo sostenibile; agricoltura di precisione e sostegno alla produzione di cacao di qualità; economia circolare e resilienza al cambio climatico; contrasto alla criminalità organizzata e alla corruzione.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

25 de mayo - La SG Cavallari recibe en la IILA al Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras Lisandro Rosales Banegas, acompañado por el Ministro Coordinador General de Gobierno de Honduras Carlos Alberto Madero Erazo y por la Subsecretaría de Exteriores para la Cooperación Internacional al Desarrollo de Honduras, Karen Alejandra Najarro Bonilla, de visita en Roma. La Secretaria General Cavallari aprovechó la ocasión para compartir con la delegación hondureña las principales líneas estratégicas del programa de trabajo de la IILA, cotejándolas con las necesidades efectivas del país, es decir: apoyo a las PyMES y fomento de la actividad

empresarial de las mujeres, con formación en el sector de la artesanía lenca; turismo sostenible; agricultura de precisión y apoyo a la producción de cacao de calidad; economía circular y resilencia al cambio climático; lucha contra el crimen organizado y la corrupción. Honduras está muy interesada en las iniciativas de la IILA en estos sectores, pues la solidaridad internacional es indispensable para ayudar a superar el terrible desastre provocado por los dos huracanes Eta y Iota que han azotado el país con 15 días de diferencia el uno del otro, arrasando infraestructuras y aldeas enteras, tal y como explicó de forma muy eficaz y articulada el Ministro Coordinador de Gobierno Madero Erazo.

SG Cavallari compartió las líneas estratégicas del programa de trabajo de la IILA: apoyo a las PyMES y fomento de la actividad empresarial de las mujeres, con formación en el sector de la artesanía lenca; turismo sostenible; agricultura de precisión y apoyo a la producción de cacao de calidad; economía circular y resilencia al cambio climático; lucha contra el crimen organizado y la corrupción.



27 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari rivolge i Saluti Istituzionali all'apertura del IV Tavolo di Dialogo su Gestione Integrata dei Rifiuti nell'ambito del Forum Permanente IILA-Symbola. Ad aprire i lavori insieme al Segretario Generale Cavallari, Ermete Realacci Presidente di Symbola che ha lasciato la parola al Vice Presidente dell'IILA, Ronald Flores, Ambasciatore della Repubblica del Costa Rica in Italia. A discutere dell'importanza dell'economia circolare per le nostre città e di transizione ecologica, con una platea di 130 persone, Yamandú Orsi, Intendente della città di Canelones, Uruguay; Michele Rasera Direttore Generale e Marco Mattiello Direttore Relazioni Internazionali Società Contarina, Italia; Daniela Tagle Belaúnde, Co-fondatrice Programma ReciclaPe, ONG del Perù; Lúa Delgado, Coordinatrice Sostenibilità Fondazione Ciudad del Saber, Città di Panamá; Richard Olmedo, Presidente Fondazione WAMBA, El Salvador; Cecilia Del Re Assessore all'Ambiente Comune di Firenze, Italia. Ha efficacemente moderato il dibattito Gianni Todini di Askanews.

[Leggi l'articolo completo](#) 

**Al IV Tavolo di Dialogo
del Forum Permanente
IILA-Symbola, dedicato alla
gestione integrata dei rifiuti,
ha partecipato una platea
di 130 persone.**

**En la IV Mesa de Diálogo
sobre Gestión Integrada de
Residuos en el marco del
Foro Permanente IILA-Symbola,
participó un público de
130 personas.**

27 de mayo - La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari realiza el Saludo Institucional en la inauguración de la IV Mesa de Diálogo sobre Gestión Integrada de Residuos en el marco del Foro Permanente IILA-Symbola. Inauguraron el encuentro la Secretaria General Cavallari y el Presidente de Symbola Ermete Realacci, que cedió la palabra al Vicepresidente de la IILA Ronald Flores, Embajador de la República de Costa Rica en Italia. Ante un público de 130 personas, hablaron de la importancia de la economía circular para nuestras ciudades y de transición ecológica Yamandú Orsi, Intendente de la ciudad de Canelones, Uruguay; Michele Rasera y Marco Mattiello, Director General y Director de Relaciones Internacionales Società Contarina, Italia, respectivamente; Daniela Tagle Belaúnde, Cofundadora del Programa ReciclaPe, ONG de Perú; Lúa Delgado, Coordinadora Sostenibilidad Fundación Ciudad del Saber, Ciudad de Panamá; Richard Olmedo, Presidente Fundación WAMBA, El Salvador; Cecilia Del Re, Concejal de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Florencia, Italia. Moderaba con eficacia el debate Gianni Todini de Askanews.

[Artículo completo](#) 

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



Formazione virtuale su Turismo sostenibile e digitalizzazione

Ha preso il via lo scorso 11 maggio il programma di formazione a distanza: **"Turismo sostenibile e digitalizzazione per una ripresa economica più armonica e resiliente"**. IILA, con il patrocinio dell'**Organizzazione Mondiale del Turismo**, intende contribuire al raggiungimento degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile delle Nazioni Unite – SDG 2030, favorendo la ripresa del settore turistico a partire dai meccanismi di **sostenibilità e digitalizzazione**. Il corso di quattro settimane prevede 24 ore di formazione accademica – 3 ore ogni martedì e giovedì, fino al prossimo 3 giugno – più 8 ore di lavoro individuale o di gruppo. Il programma – tenuto in lingua spagnola da docenti ed esperti internazionali – si rivolge ad operatori del settore pubblico e a piccoli e medi imprenditori del settore turistico, che vogliono ampliare le proprie conoscenze e competenze, con un focus sulla sostenibilità. Sono ben **99 i partecipanti** provenienti da 17 paesi membri dell'IILA e selezionati con la collaborazione delle Ambasciate. Ottimi numeri anche per quanto riguarda **la partecipazione femminile**, che rappresenta il **62%** del totale degli iscritti. Per quel che concerne la provenienza degli iscritti: il **43%** viene dai Ministeri del Turismo, il **24%** dal settore pri-



Il corso "Turismo sostenibile e digitalizzazione per una ripresa economica più armonica e resiliente" intende contribuire alla ripresa del settore turistico a partire dai meccanismi di sostenibilità e digitalizzazione.

Formación virtual sobre turismo sostenible y digitalización

El pasado 11 de mayo se lanzó el programa de capacitación virtual: **"Turismo sostenible y digitalización para una recuperación económica más armónica y resiliente"**. IILA, con el respaldo de la **Organización Mundial del Turismo**, trabaja para contribuir a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas – ODS 2030, favoreciendo la recuperación del sector turístico basándose en las herramientas de **sostenibilidad y digitalización**. Este curso de cuatro semanas incluye 24 horas de formación académica - 3 horas los martes y jueves, hasta el próximo 3 de junio - más 8 horas de trabajo individual o grupal. El programa – impartido en español por profesores y expertos internacionales – está dirigido a administradores del sector público y pequeños y medianos empresarios del sector turístico, que quieren ampliar sus conocimientos y habilidades, centrándose en la sostenibilidad. Los **participantes** son en total **99**, procedentes de 17 países miembros del IILA y seleccionados con la colaboración de las Embajadas. Excelentes números también con respecto a la participación de las **mujeres**, que representan el **62%** del total de los inscritos. En cuanto a la organización de procedencia de los registrados: el **43% son de los Ministerios de Turismo, el 24% del**

El curso "Turismo sostenible y digitalización para una recuperación económica más armónica y resiliente" quiere contribuir a la recuperación del sector turístico basándose en las herramientas de sostenibilidad y digitalización.

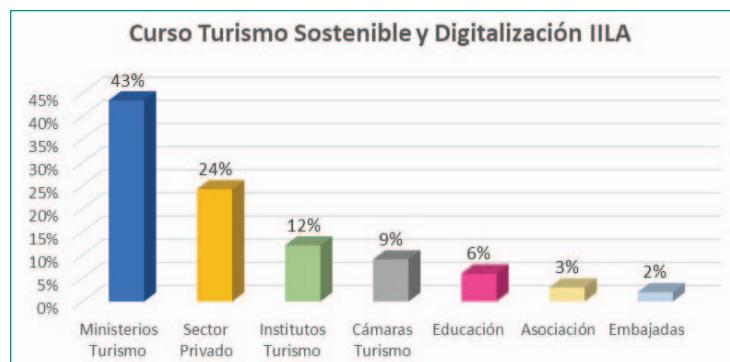
- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

vato, il 12% dagli Istituti Nazionali del Turismo e il 9% dalle Camere del Turismo.

Nel corso del suo intervento inaugurale, la Segretario Generale dell'IILA, **Antonella Cavallari**, ha sottolineato l'importanza del comparto turistico in America Latina, un settore che ha subito la perdita di milioni di posti di lavoro a causa della pandemia, in particolare di manodopera femminile. Cavallari ha anche invitato a riflettere sulla necessità di una "ripresa responsabile" del settore, mettendo in risalto che la recente inaugurazione della mostra dedicata al "Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande", costituisce un "invito a riflettere su modelli di turismo differenti, più rispettosi, responsabili e informati". Dal canto suo, **Alessandra Priante**, Direttore per l'Europa dell'Organizzazione Mondiale del Turismo, ha affermato che la ripresa del turismo deve avvenire basandosi su due fondamentali punti cardine: **la sostenibilità e l'innovazione**.

Particolarmente qualificati e apprezzati sono stati gli interventi della professoressa **Patrizia Romei** dell'Università degli Studi di Firenze e della professoressa **Marina Faccioli** dell'Università di Roma Tor Vergata. Romei, con una presentazione dal titolo "**Turismo e forme di sviluppo sostenibile: la situazione italiana**" – dopo aver illustrato i fattori che favoriscono la crescita del turismo e le statistiche sulla riduzione dell'arrivo di viaggiatori a causa della pandemia – ha brillantemente messo in luce l'importanza di tale comparto per l'Italia, evidenziando gli impatti negativi del turismo di massa e fornendo soluzioni alternative come il cosiddetto **slow tourism**. Faccioli ha invece parlato delle "**Tendenze di consumo futuro viste dall'Italia**". Partendo dalla variazione delle abitudini degli italiani per quanto riguarda le modalità di prenotazione e i luoghi di vacanza tra il 2019 e il 2020, la docente ha previsto due linee d'azione per il rilancio del turismo in un'ottica sostenibile: **l'incontro con gli stakeholders del territorio e l'impiego di tecnologie di nuova generazione**, prospettando al contempo soluzioni accessibili a tutti come "*Living Sport in Tourism*" e a "*World Tourism for Everyone*".

Partecipanti a seconda del tipo di organizzazione

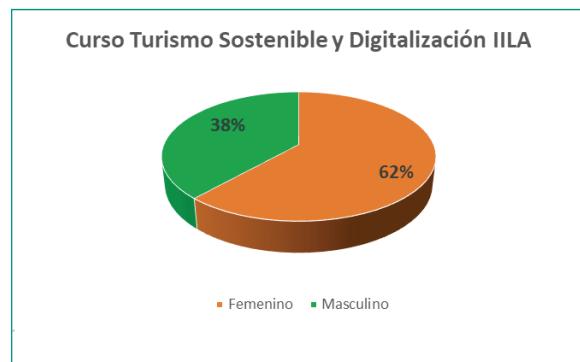


sector privado, el 12% de los Institutos Nacionales de Turismo y el 9% de las Cámaras de Turismo.

Durante su discurso inaugural, la Secretaria General del IILA, **Antonella Cavallari**, destacó la importancia del sector turístico en América Latina: un sector que sufrió la pérdida de millones de puestos de trabajo debido a la pandemia, especialmente de mano de obra femenina. Cavallari también invitó a reflexionar sobre la necesidad de una "recuperación responsable" del sector, poniendo de relieve que la reciente inauguración de la exposición dedicada al "Qhapaq Ñan, El gran camino de los Andes", constituye una "invitación a reflexionar sobre modelos de turismo diferentes, más respetuosos, responsables e informados". Por su parte, **Alessandra Priante** directora regional para Europa de la Organización Mundial del Turismo, declaró que la recuperación del turismo debe llevarse a cabo basándose en dos puntos fundamentales: **la sostenibilidad y la innovación**.

Especialmente cualificadas y apreciadas fueron las intervenciones de la profesora **Patrizia Romei** de la Universidad de Florencia y de la profesora **Marina Faccioli** de la Universidad de Roma Tor Vergata. Romei, con una presentación titulada "**Turismo y modalidades de desarrollo sostenible: la situación italiana**" – después de haber ilustrado los factores que favorecen el crecimiento del turismo y las estadísticas sobre la reducción de la llegada de viajeros a causa de la pandemia – destacó admirablemente la importancia de este sector para Italia, recalando los impactos negativos del turismo de masas y aportando posibles soluciones alternativas como el denominado "**slow tourism**". Faccioli, a su vez, habló de las "**Tendencias de consumo futuro vistas desde Italia**". Empezando por el cambio de hábitos de los italianos en cuanto a las modalidades de reserva y los lugares de vacaciones entre 2019 y 2020, la profesora ha previsto dos líneas de actuación para la recuperación del turismo desde una perspectiva sostenible: **el encuentro con los stakeholders locales y el uso de las tecnologías de nueva generación**, al tiempo que propone soluciones accesibles para todos, como el "*Living Sport in Tourism*" y "*a World Tourism for Everyone*".

Composizione dei partecipanti per genere



- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

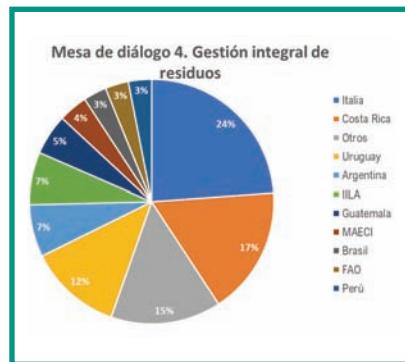
La prima settimana del corso è stata dedicata alla **gestione efficace del turismo sostenibile**, la seconda settimana sono stati analizzati gli **impatti socioeconomici e ambientali delle attività turistiche** mentre, nelle ultime due settimane, i partecipanti stanno studiando i **nuovi strumenti digitali** che garantiranno maggiore competitività al settore del turismo.

Quarto tavolo di dialogo sulla Gestione integrata dei rifiuti

Si è svolto giovedì 27 maggio 2021 il **quarto dei cinque** appuntamenti del Foro Permanente su Economia Circolare e Città Verdi, dedicato alla gestione integrata dei rifiuti. Il foro si inserisce all'interno dell'omonimo progetto realizzato dall'IILA, in collaborazione con Fondazione Symbola e Globe Italia Associazione nazionale per il clima – e finanziato dalla Cooperazione Italiana allo Sviluppo – per **contribuire allo sviluppo urbano sostenibile in America Latina**. La quarta tavola rotonda è stata inaugurata dagli interventi del Segretario Generale dell'IILA, **Antonella Cavallari**, dal Presidente della Fondazione Symbola, **Ermeste Realacci** e dall'Ambasciatore della Repubblica di Costa Rica e Vicepresidente dell'IILA, **Ronald Flores**. I tre hanno sottolineato l'importanza dell'economia circolare e hanno rimarcato la necessità di creare un sistema di gestione sostenibile dei rifiuti a livello globale. All'interessante dibattito – moderato da Gianni Todini di **Askanews** – hanno partecipato anche **Yamandú Orsi**, Intendente della città di Canelones (Uruguay), **Michele Rasera** e **Marco Mattiello** di Contarina, **Daniela Tangle**, co-fondatrice della ONG peruviana ReciclaPE, **Lúa Delgado**, Coordinatrice di Sostenibilità della Fondazione Ciudad del Saber di Panama, **Richard Olmedo**, fondatore di WAMBA (El Salvador), e **Cecilia del Re**, Assessore all'Ambiente del Comune di Firenze, che ha chiuso i lavori. Dalla discussione sono emersi diversi temi e strategie per cercare di raggiungere l'obiettivo di un modello sostenibile di gestione dei rifiuti. Iniziando da una **capillare campagna di sensibilizzazione**, che deve essere compiuta a partire dai giovani in età scolare, e iniziative per aumentare costantemente e progressivamente la percentuale di rifiuti riciclati, rafforzando la relazione pubblico/privata. Inoltre, è fondamentale progettare un **sistema integrato di gestione dei rifiuti che risponda alle esigenze dei cittadini, ma che al contempo sia rispettoso dell'ambiente e favorisca lo sviluppo economico di un paese**. L'appuntamento è adesso al prossimo 23 giugno, quando si svolgerà il quinto e ultimo tavolo di dialogo IILA-Symbola, dedicato ad architettura e spazi urbani verdi.



 [Link al sito del Foro permanente](#)



La primera semana del curso se dedicó a la **gestión eficaz del turismo sostenible**, la segunda semana se centró en los **impactos socioeconómicos y ambientales de las actividades turísticas** y, en las dos últimas semanas, los participantes están estudiando las **nuevas herramientas digitales** que garantizarán una mayor competitividad al sector turístico.

Cuarta mesa de diálogo sobre la gestión integrada de los residuos

El jueves 27 de mayo de 2021 tuvo lugar el **cuarto de los cinco eventos** del Foro Permanente sobre Economía Circular y Ciudades Verdes, dedicado a la gestión integrada de los residuos. El foro forma parte del proyecto homónimo llevado a cabo por IILA, en colaboración con la Fundación Symbola y Globe Italia Asociación nacional por el clima - y financiado por la Cooperación Italiana para el Desarrollo - para **contribuir al desarrollo urbano sostenible en América Latina**. La cuarta mesa redonda fue inaugurada con las intervenciones de la Secretaria General del IILA, **Antonella Cavallari**, del presidente de la Fundación Symbola, **Ermeste Realacci** y del Embajador de la República de Costa Rica y Vicepresidente del IILA, **Ronald Flores**. Los tres destacaron la importancia de la economía circular y subrayaron la necesidad de crear

un sistema sostenible de gestión de residuos a nivel mundial. En este interesante debate – moderado por **Gianni Todini** de Askanews – participaron también **Yamandú Orsi**, Intendente de la ciudad de Canelones (Uruguay), **Michele Rasera** y **Marco Mattiello** de Contarina, **Daniela Tangle**, co-fundadora de la ONG peruana ReciclaPE, **Lúa Delgado**, Coordinadora de Sostenibilidad de la Fundación Ciudad del Saber de Panamá, **Richard Olmedo**, fundador de WAMBA (El Salvador), y cerró la labor **Cecilia del Re**, concejala de Medio Ambiente de la Municipalidad de Florencia. En el debate surgieron una serie de temas y estrategias para tratar de lograr el objetivo de un modelo sostenible de gestión de residuos. Empezando por una **campaña de sensibilización generalizada**, que debe iniciar con los jóvenes en edad escolar, e iniciativas para aumentar constante y progresivamente el porcentaje de residuos reciclados, fortaleciendo la relación público/privada. Además, resulta esencial diseñar un **sistema integrado de gestión y gobernanza de residuos, que satisfaga las necesidades de los ciudadanos, pero al mismo tiempo sea respetuoso con el medio ambiente y promueva el desarrollo económico de un país**. El próximo evento está programado para el 23 de junio, cuando tendrá lugar la quinta y última mesa de diálogo IILA-Symbola, dedicada a la arquitectura y los espacios urbanos verdes.

Liaison Cupping

12|05|2021, 16:30 CEST

HONDURAS REGIONAL CUPPING
Cupping e presentazione dei caffè regionali dell'Honduras
in collaborazione con Ihcate.



Liaison Cupping Honduras

L'IILA, nell'ambito dell'Accordo che ha siglato con l'Accademia del Caffè Espresso de La Marzocco – azienda produttrice di macchine da caffè espresso d'eccellenza – ha organizzato una degustazione **per la promozione del caffè honduregno**. L'incontro virtuale, che si è svolto mercoledì 12 maggio sulla piattaforma WebEx, ha visto il coinvolgimento di **43 persone, tra esperti e potenziali compratori**.

Tutti i partecipanti alla degustazione – 36 provenienti dall'Italia e 7 da altri paesi dell'Unione Europea – hanno ricevuto nei giorni precedenti un kit contenente campioni di caffè provenienti dalle 6 regioni dell'Honduras, le cui caratteristiche organolettiche sono state presentate dai rappresentanti di **IHCafe** e **Café de Honduras**.

L'evento è stato inaugurato dall'Ambasciatore della Repubblica di Honduras in Italia, S.E. **Mariano Jiménez Talavera** e dall'Ingegner **Néstor Javier Meneses Chacón**, Direttore Tecnico dell'Istituto Honduregno del Caffè (IHCafe), che hanno sottolineato la crescente rilevanza del settore del caffè per il paese centroamericano.

L'indotto del caffè garantisce complessivamente un milione di posti di lavoro, mentre la manodopera femminile rappresenta il 16% del totale e contribuisce a circa il 38% dell'intero valore del comparto agricolo honduregno.

Dopo il successo delle degustazioni con Guatemala e Honduras, i prossimi appuntamenti di Liaison Cupping – le cui date sono ancora da definire – saranno dedicati alla degustazione dei caffè di El Salvador e Costa Rica.

Liaison Cupping Honduras

IILA, en el marco del acuerdo que firmó con la Accademia del Caffé Espresso de La Marzocco – empresa productora de máquinas de café espresso de excelencia – organizó una degustación **destinada a promover el café hondureño**. En el encuentro virtual, que tuvo lugar el miércoles 12 de mayo en la plataforma WebEx, participaron **43 personas, entre expertos y potenciales compradores**.

Todos los participantes en la cata - 36 de Italia y 7 de otros países de la Unión Europea - recibieron en los días anteriores un kit que contenía muestras de café procedentes de las 6 regiones de Honduras, cuyas características organolépticas fueron presentadas por los representantes de **IHCafe** y **Café de Honduras**. El evento fue inaugurado por el Embajador de la República de Honduras en Italia, S.E. **Mariano Jiménez Talavera** y por el Ingeniero **Néstor Javier Meneses Chacón**, Director Técnico del Instituto Hondureño del Café (IHCafe), quienes destacaron la creciente importancia del sector cafetalero para el país centroamericano.

El sector del café garantiza en conjunto un millón de puestos de trabajo, mientras que la fuerza laboral femenina representa el 16% del total y contribuye aproximadamente al 38% de todo el valor de la industria agrícola hondureña.

Tras el éxito de las degustaciones con Guatemala y Honduras, los próximos eventos de Liaison Cupping - las fechas aún por definir - estarán dedicados a la cata de los cafés de El Salvador y Costa Rica.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Riunione con la Sottosegretario agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale dell'Honduras

La Segretario Socio-Economico dell'IILA Dott.ssa **Sarah Cordero** e la Dott.ssa **Naomi Costantini**, funzionario della stessa Segreteria, hanno partecipato ad un incontro con la Sottosegretario agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale dell'Honduras, **Karen Alejandra Najarro Bonilla**, svoltosi lo scorso 24 maggio presso l'Ambasciata dell'Honduras in Italia.

Nel corso della riunione è stato condiviso il programma di lavoro della SSE: città verdi ed economia circolare, agricoltura sostenibile (caffè, cacao tra gli altri), fiere, parità di genere, turismo sostenibile. Inoltre, è stata un'opportunità per sottolineare le azioni di solidarietà che l'IILA ha realizzato a favore dell'Honduras, paese duramente colpito dagli uragani ETA e IOTA.

Per esempio, sono stati donati kit di generi alimentari di prima necessità a 250 famiglie di produttori di cacao nella regione Nord-occidentale dell'Honduras (Santa Barbara, Copán, Cortés). Tale iniziativa è stata realizzata nell'ambito del Progetto IILA "Revitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi" AID11082, finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS).

Nel corso della riunione svoltosi presso l'Ambasciata dell'Honduras in Italia è stato condiviso il programma di lavoro della SSE: città verdi ed economia circolare, agricoltura sostenibile (caffè, cacao tra gli altri), fiere, parità di genere, turismo sostenibile.

Durante la reunión celebrada en la Embajada de Honduras en Italia se compartió el programa de trabajo de la SSE: ciudades verdes y economía circular, agricultura sostenible (café y cacao entre otros), ferias, igualdad de género, turismo sostenible.

Reunión con la Subsecretaría de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de Honduras

La Secretaria Socioeconómica del IILA, Dra. **Sarah Cordero**, y la Dra. **Naomi Costantini**, funcionaria de la misma Secretaría, participaron en una reunión con la Subsecretaría de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de Honduras, **Karen Alejandra Najarro Bonilla**, celebrada el pasado 24 de mayo en la Embajada de Honduras en Italia.

Durante la reunión se compartió el programa de trabajo de la SSE: ciudades verdes y economía circular, agricultura sostenible (café y cacao entre otros), ferias, igualdad de género, turismo sostenible. Además, fue una oportunidad para destacar las acciones solidarias que IILA realizó en favor de Honduras, que fue duramente afectado por los huracanes ETA e IOTA.

Por ejemplo, se donaron kits de alimentos de primera necesidad a 250 familias de productores de cacao en la región Noroccidental de Honduras (Santa Bárbara, Copán, Cortés). Dicha iniciativa fue realizada en marco del Proyecto IILA "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe" AID 11082, financiado por la Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo (AICS).



Manuali di Buone pratiche agricole e di Gestione dei vivai e tecniche di innesto per i produttori di cacao

Il 28 maggio 2021, nell'ambito del Progetto “Rivitalizzazione della filiera del Cacao di Qualità in Centro America e Caraibi” AID 11082 realizzato dall’IILA con il finanziamento dell’Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), sono stati pubblicati i **manuali di Buone pratiche agricole (BPA) e di Gestione dei vivai e tecniche di innesto**, rivolti ai produttori e ai tecnici del cacao del Centro America e dei Caraibi, che potranno utilizzarli come punto di riferimento per il miglioramento della produttività e qualità del cacao nelle loro coltivazioni, promuovendo l’uso sostenibile delle risorse naturali, cercando la redditività economica e il miglioramento delle condizioni di vita dei piccoli produttori e delle loro famiglie. Il manuale sulle Buone pratiche agricole promuove la diffusione di buone pratiche in un contesto agroforestale, che include: pianificazione del terreno; coltivazione del cacao; uso dei fertilizzanti; gestione integrata di parassiti e malattie; irrigazione, tra le buone pratiche finalizzate al miglioramento del processo produttivo della coltivazione del cacao, tenendo in considerazione il fattore umano, ambientale ed economico. Mentre il manuale di Gestione dei vivai e tecniche di innesto promuove la produttività e la qualità del materiale vegetale del cacao spiegando: cos’è un vivaio, dove e come costruirlo, come gestirlo, ma anche le varie caratteristiche dell’innesto. Inoltre, questi manuali sono stati accompagnati da video esplicativi in spagnolo e in lingua Q’eqchi’, allo scopo di raggiungere i produttori delle comunità indigene dell’Ecorregión Laguna Lachuá, Dipartimento di Alta Verapaz, area di intervento del progetto in Guatemala.

Manuales de Buenas prácticas agrícolas y de Gestión de viveros y prácticas de injerto para los productores de cacao

El 28 de mayo de 2021 en el marco del Proyecto “Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe” AID 11082 ejecutado por la IILA con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS), se publicaron los **manuales de Buenas prácticas agrícolas (BPA) y de Gestión de viveros y prácticas de injerto**, dirigidos a productores y técnicos de cacao de Centroamérica y El Caribe, que los podrán utilizar como punto de referencia, para la mejora de la productividad y la calidad del cacao en sus plantaciones, promoviendo la utilización sostenible de los recursos naturales, procurando la viabilidad económica y la mejora de las condiciones de vida de los productores a pequeña escala y sus familias. El manual de Buenas prácticas agrícolas promueve la difusión de buenas prácticas en un contexto agroforestal, que incluye: planificación de la finca; cultivo de cacao; manejo de la fertilización; manejo integrado de plagas y enfermedades; riego, entre otras buenas prácticas para la mejora del proceso productivo del cultivo de cacao, tomando en cuenta el factor humano, ambiental y económico. Por su parte, el manual de Gestión de viveros y prácticas de injerto promueve la productividad y calidad del material vegetal de las plantaciones de cacao explicando: qué es un vivero, dónde y cómo construirlo, cómo manejarlo, pero también las diferentes características del injerto. Así mismo estos manuales fueron complementados con videos explicativos en español y en idioma Q’eqchi’ para llegar a los productores de las comunidades indígenas de la Ecorregión Laguna Lachuá, Departamento de Alta Verapaz, área de impacto del Proyecto en Guatemala.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)



Ph. CSF Adams

LA MOSTRA È ANCHE ONLINE!

[Il sito ufficiale della mostra](#)

[Qui la galleria fotografica dove si possono vedere le foto dell'allestimento e dell'inaugurazione | Aquí la galería de fotos de la exposición y de la inauguración](#)

Per chi non potrà visitare l'esposizione, è possibile effettuare una visita virtuale | [Para quienes no puedan visitar la exposición, es posible realizar una visita virtual](#)

[Rassegna stampa | Revista de prensa](#)

[Video promozionale](#)

[Magazine/catalogo della mostra](#)

[Servizio TGR Lazio](#)

[Articolo RAI Cultura](#)

[Il sito del MUCIV](#)

[Pagina Facebook della mostra](#)

Inaugurata la mostra “Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes”

Siamo lieti di annunciare che lunedì 10 maggio, al MUCIV — Museo delle Civiltà a Roma, è stata inaugurata la mostra “**Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande**”.

L'inaugurazione si è svolta alla presenza di diverse autorità, tra cui: Marina Sereni, Vice Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale; Lucia Borgonzoni, Sottosegretario di Stato, Ministero della Cultura; Mauro Marsili Vice Direttore Generale DGCS-MAECI; Leonardo Carmenati, Vicedirettore AICS; Loretta Paderni, Delegato del Direttore Generale Musei per il Museo delle Civiltà; i signori Delegati S.E. Roberto Manuel Carlés, Ambasciatore della Repubblica Argentina; S.E. Gloria Isabel Ramírez Ríos, Ambasciatore di Colombia; S.E. Sergio Romero Pizarro, Ambasciatore del Cile; S.E. Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia e, in rappresentanza dell'Ambasciata dell'Ecuador, la Dottoressa Soledad Castro Ponce, Addetta Culturale.

Finalmente anche il pubblico potrà intraprendere l'entusiasmante viaggio attraverso lo straordinario sistema viario creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche che toccano Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù. Per chi non potrà visitare l'esposizione, è possibile effettuare una **visita virtuale**.

Siamo felici che la mostra stia ricevendo attenzione da parte della stampa e dei media. È possibile consultare la **rassegna stampa**, vedere il **video promozionale** della mostra e sfogliare il **catalogo**. Inoltre, il **TGR Lazio** ha dedicato un bellissimo servizio sulla mostra e sul sito di **Rai Cultura** si può leggere l'articolo dedicato al Qhapaq Ñan e vedere alcune delle foto presentate.

L'orario di apertura della mostra al pubblico è dal martedì al venerdì, dalle 8:00 alle 19:00. Si può accedere alla sala d'esposizione fino alle 18:30. La domenica si seguono gli stessi orari ma è obbligatoria la prenotazione al n. 0654952226/227 (attivo dal lunedì al sabato con orario 9:00-17:00). Per gruppi organizzati è necessario prenotare. Altre informazioni sulla mostra sono presenti sul sito del **MUCIV**. Segui la pagina Facebook della mostra!

Per ulteriori informazioni: s.culturale@iila.org

Se inauguró la exposición “Qhapaq Ñan, el gran camino de los Andes”

Con gran satisfacción anunciamos que el lunes 10 de mayo se inauguró, en el MUCIV - Museo de las Civilizaciones de Roma, la exposición “Qhapaq Ñan, el gran camino de los Andes”.

La inauguración tuvo lugar en presencia de varias autoridades, entre ellas: Marina Sereni, Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia; Lucia Borgonzoni, Subsecretaria de Estado del Ministerio de Cultura de Italia; Mauro Marsili, Vicedirector General DGCS - MAECI; Leonardo Carmenati, Vicedirector AICS; Loretta Paderni, Delegada del Director General Museos para el *Museo delle Civiltà*; S.E. Roberto Manuel Carlés, Embajador de la República Argentina; S.E. Gloria Isabel Ramírez Ríos, Embajadora de Colombia; S.E. Sergio Romero Pizarro, Embajador de Chile; S.E. Eduardo Martinetti Macedo, Embajador de Perú en Italia y, en representación de la Embajada de Ecuador, la Dra. Soledad Castro Ponce, Agregada Cultural.

Por fin, el público podrá embarcarse en un apasionante viaje a través del extraordinario sistema vial creado por los Incas sobre la base de infraestructuras preincaicas en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú. Para quienes no puedan visitar la exposición, es posible realizar una [visita virtual](#).

Estamos muy contentos de que la exposición esté recibiendo la atención de la prensa y los medios de comunicación. Es posible consultar la [revista de prensa](#), ver el [vídeo promocional](#) de la exposición y consultar el [catálogo](#). Además, el [TGR Lazio dedicó un servicio](#) a la exposición. En la página web de [Rai Cultura](#) se puede disfrutar del artículo dedicado a “Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes” y ver algunas de las fotos presentadas.

El horario de apertura al público es de martes a viernes de 8:00 a 19:00 horas. Se puede acceder a la sala de exposición hasta las 18:30. Los domingos se sigue el mismo horario, sin embargo es obligatorio reservar llamando al 06 54952226 o 227 (activo de lunes a sábado de 9:00 a 17:00). Para grupos organizados es necesario reservar. Para más información sobre la exposición, consulte el sitio web del [MUCIV](#). Consulte la página de [Facebook](#) del evento!

Para más información: s.culturale@iila.org



Stefanía Peñafiel Loaiza, Una cierta idea del paraíso 1.
Este oro comemos (Según Guamán Poma de Ayala),
 2006 – 2021. Murale realizzato con cioccolato italiano,
 elaborato con cacao ecuatoriano. Ph. CSF Adams



Sen. Lucia Borgonzoni, Sottosegretario del Ministero della Cultura; SG IILA Antonella Cavallari; Vice Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e Vice Presidente di IILA Marina Sereni.
 Ph. CSF Adams



La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, inaugura la mostra “Qhapaq Ñan, il grande cammino delle Ande”. Ph. R. Forlini

Finalmente anche il pubblico potrà intraprendere l'entusiasmante viaggio attraverso lo straordinario sistema viario creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche che toccano Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù.

Por fin, el público podrá embarcarse en un apasionante viaje a través del extraordinario sistema vial creado por los Incas sobre la base de infraestructuras preincaicas en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.

Premio IILA-Cinema 1a edizione

C'è tempo fino al 10 giugno 2021 per presentare le candidature per la prima edizione del **Premio IILA-Cinema**. Il Premio, realizzato con il finanziamento di DGCS/MAECI, è rivolto a registi, case di produzione e istituti cinematografici dei paesi latinoamericani membri dell'IILA.

Consulta il bando e le modalità di partecipazione.



[Scarica il bando](#)



[Scarica il regolamento](#)

Saranno tre le categorie in cui concorreranno i film presentati: fiction, documentari e innovazione. La giuria sarà presieduta da Felice Laudadio (già Direttore della Mostra del Cinema di Venezia e Presidente della Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia).

Data la rilevanza di questa iniziativa, diverse istituzioni e pagine web latinoamericane che si dedicano al cinema hanno riportato il lancio del Premio IILA-Cinema. Tra queste, **LatAm Cinema, ABC Cine, ICAU, DAFO e Hipermedula**.

Per ulteriori informazioni, leggi il regolamento o scrivi alla Segreteria Culturale IILA all'indirizzo s.culturale@iila.org.

Premio IILA-Cinema 1ª edición

Hasta el 10 de junio de 2021 permanece abierta la convocatoria para la primera edición del **Premio IILA-Cine**. El Premio, realizado con la financiación de la DGCS/MAECI, está dirigido a cineastas, productoras e institutos cinematográficos de países latinoamericanos miembros de la IILA.

Consulte la convocatoria y las modalidades de participación.



[Descarga la convocatoria](#)



[Descarga el reglamento](#)

Las películas competirán en tres categorías: ficción, documental e innovación. El jurado estará presidido por Felice Laudadio (ex Director de la *Mostra del Cinema di Venezia* y Presidente de la *Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia*).

Considerada la importancia de esta iniciativa, varias instituciones y páginas web latinoamericanas relacionadas con el cine han anunciado el lanzamiento del Premio IILA-Cine. Entre ellos, **LatAm Cinema, ABC Cine, ICAU, DAFO e Hipermedula**.

Para más información, consulte el reglamento o escriba a la Secretaría Cultural IILA s.culturale@iila.org.

Premio
IILA
Cinema

Qui tutte le informazioni generali sul
Premio IILA-Cinema

Aquí toda la información general
sobre el Premio IILA-Cinema

**C'è tempo fino al 10 giugno 2021
per presentare le candidature per
la prima edizione del Premio
IILA-Cinema.**

**Hasta el 10 de junio de 2021
permanece abierta la convocatoria
para la primera edición del Premio
IILA-Cine.**

Diverse istituzioni e pagine web
latinoamericane che si dedicano al cinema
hanno riportato il lancio del Premio IILA-Cinema
Varias instituciones y páginas web
latinoamericanas relacionadas con el cine han
anunciado el lanzamiento del Premio IILA-Cine



[LatAm cinema.com](#)



DAFO
DIRECCIÓN DEL
AUDIOPROGRAMA Y
LOS NUEVOS MEDIOS



abc
ABC
Instituto Nacional del Cine y Audiovisual



ac icau
uy
ICAU
Instituto Bolivariano del Cine y Audiovisual



hipermedula.org

Lanciato il Nuovo Premio IILA-Letteratura

È stato ufficialmente lanciato il **Nuovo Premio IILA-Letteratura**. Il Nuovo Premio ridà vita al Premio Letterario, in vigore dal 1969 al 1996, con l'obiettivo di contribuire alla diffusione e valorizzazione della produzione letteraria latinoamericana contemporanea tradotta e pubblicata in italiano, promuovere le nuove voci della letteratura dell'America Latina, dare un impulso alla traduzione e all'industria editoriale.

Il Premio è conferito a un'opera tradotta in italiano, pubblicata in Italia nel biennio 2019-2020 e scritta da un **autore/autrice che sia cittadino/a di un Paese membro dell'IILA**.

La I edizione del Nuovo Premio IILA-Letteratura conterà su una Giuria di alto livello, **presieduta dal Premio Nobel Mario Vargas Llosa** e composta da esponenti del mondo accademico italiano specializzato nello studio e nella critica della letteratura latinoamericana.

La partecipazione è aperta a tutte le case editrici con sede legale in Italia che abbiano pubblicato, in lingua italiana, un'opera di narrativa (romanzi o raccolte di racconti) nel biennio 2019-2020. Il Premio sarà assegnato all'Autore/Autrice e al Traduttore/Traduttrice dell'opera vincitrice. All'Autore/Autrice saranno offerti il viaggio e un soggiorno di una settimana in Italia, durante il quale sarà invitato/a a partecipare alla cerimonia di consegna del Premio, ad altre importanti manifestazioni del settore editoriale per promuovere la propria opera e ad incontri in università italiane.

Il bando, che scade il 30 luglio 2021, può essere consultato sul sito www.iila.org

Le candidature dovranno essere inviate all'indirizzo:
premioiilaletteratura@gmail.com

Per ulteriori informazioni:
Segreteria Culturale IILA s.culturale@iila.org

Termine per la presentazione delle candidature:
30 luglio 2021

Candidaturas abiertas hasta el 30 de julio de 2021



[Scarica qui il bando e il modulo d'iscrizione](#)

[Descarga aquí la convocatoria y el formulario](#)

Se ha lanzado el Nuevo Premio IILA-Literatura

La IILA – Organización Internacional Ítalo-Latino Americana, lanza el **Nuevo Premio IILA-Literatura**. El Nuevo Premio retoma el Premio Literario, en vigor desde 1969 hasta 1996, con el fin de contribuir a la difusión y puesta en valor de la producción literaria latinoamericana contemporánea traducida y publicada en italiano, promover las nuevas voces de la literatura de América Latina, estimular la traducción y la industria editorial.

El Premio se otorgará una obra traducida al italiano y publicada en Italia en el bienio 2019-2020, escrita por un **autor/a de nacionalidad de uno de los países miembros de la IILA**: Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay Y República Bolivariana de Venezuela.

La I edición del Nuevo Premio IILA-Literatura contará con un Jurado de alto nivel, **presidido por el Premio Nobel Mario Vargas Llosa** e integrado por exponentes del mundo académico italiano especializado en el estudio y en la crítica de la literatura latinoamericana.

La participación está abierta a todas las editoriales con sede en Italia que hayan publicado en lengua italiana una obra de narrativa (novelas o recopilaciones de cuentos) en el bienio 2019-2020. El Premio se asignará al Autor/a y Traductor/a de la obra ganadora. Al Autor/a se le ofrecerá viaje y estadía de una semana en Italia, durante la cual será invitado/a a participar en la ceremonia de entrega del Premio, en otros importantes eventos del sector editorial para promover su obra y en encuentros en universidades italianas.

Es posible descargar la convocatoria, que caduca el 30 de julio de 2021, desde el sitio www.iila.org

Las candidaturas deberán enviarse al correo electrónico premioiilaletteratura@gmail.com

Para más información:
Secretaría Cultural IILA s.culturale@iila.org

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)



 [Enlace a la página web de la Comisión](#)

Il Segretario Paoloni ha evidenziato l'altissima partecipazione dei Paesi del MERCOSUR alle borse di studio IILA, nella cui ultima edizione il 54% del totale delle candidature ricevute ed il 31% dei selezionati provenivano dagli stati facenti parte del MERCOSUR.

La Secretaria Paoloni destacó la altísima participación de los países del MERCOSUR en las becas IILA, en cuya última edición el 54% del total de las candidaturas recibidas y el 31% de los seleccionados fueron de los estados miembros del MERCOSUR.

L'IILA partecipa al LXIII Incontro Specializzato su Scienza e Tecnologia del MERCOSUR (RECYT)

Il segretario tecnico Scientifico dell'IILA, Florencia Paoloni, ha partecipato lo scorso giovedì 27 di maggio alla LXIII Commissione di Supporto allo Sviluppo Scientifico (CADCYT) del RECYT del MERCOSUR, organizzata dalla presidenza pro-tempore argentina. Nell'ambito dell'incontro sono state presentate le diverse azioni di formazione scientifica e cooperazione promosse e organizzate dalla Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA, ponendo in evidenza il Programma borse di studio IILA-DGCS / MAECI ei corsi di formazione online "su misura" che l'IILA offre ai propri paesi membri.

Il Segretario Paoloni ha evidenziato l'altissima partecipazione dei Paesi del MERCOSUR alle borse di studio IILA, nella cui ultima edizione il 54% del totale delle candidature ricevute ed il 31% dei selezionati provenivano dagli stati facenti parte del MERCOSUR.

Per quanto riguarda i corsi a distanza, la dott.ssa Paoloni ha dettagliato le diverse azioni di formazione online che STC sta portando avanti, proponendo a RECYT l'organizzazione di corsi su misura su temi quali Diplomazia Scientifica e Diritto Spaziale, pilastri del programma di lavoro 2020-2021 della Segreteria.

La IILA participa en la LXIII Reunión Especializada de Ciencia y Tecnología del MERCOSUR (RECYT)

La Secretaría Técnico Científica de la IILA, Florencia Paoloni, participó el jueves 27 de mayo de la LXIII Comisión de la Apoyo al Desarrollo Científico y Tecnológico (CADCYT) de la RECYT del MERCOSUR, organizada por la presidencia pro-tempore argentina. En el marco del encuentro se presentaron las distintas acciones de formación y cooperación científica promovidas y organizadas por la STC de la IILA, destacándose las becas IILA-DGCS/MAECI y los cursos de formación online "a medida" que la IILA ofrece a sus países miembros.

La Secretaria Paoloni destacó la altísima participación de los países del MERCOSUR en las becas IILA, en cuya última edición el 54% del total de las candidaturas recibidas y el 31% de los seleccionados fueron de los estados miembros del MERCOSUR.

En cuanto a los cursos a distancia, la Lic Paoloni detalló las distintas acciones de formación on-line que la Secretaría Técnico Científica viene llevando adelante, proponiendo a la RECYT la organización de cursos a medida sobre temas como al Diplomacia Científica y el Derecho Espacial, pilares del programa de trabajo 2020-2021 de dicha Secretaría.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

La Biblioteca dell'IILA arricchisce la sua offerta di pubblicazioni in Diritto Spaziale

La Segreteria Tecnico Scientifica ed il Centro Studi e Documentazione, Biblioteca dell'IILA stanno attualmente impegnate ad allestire una sezione della Biblioteca IILA dedicata al diritto aerospaziale. A tal fine si sta provvedendo all'acquisizione di volumi e altre pubblicazioni, sia in formato cartaceo sia digitale.



In particolare, in questa prima fase iniziale, si è progettata l'acquisizione di libri sulla tematica, scritti da autori latinoamericani come *"Hacia un derecho astronáutico"*, *"Derecho Espacial"*, *"El principio de libertad en el Derecho Espacial"* e molti altri.

Per maggiori informazioni sulle singole pubblicazioni che saranno presto disponibili si può scrivere una e-mail al seguente indirizzo:

biblioteca@iila.org

La Biblioteca de la IILA enriquece su oferta de publicaciones en Derecho Espacial

La Secretaría Técnico Científica y el Centro de Estudios y Documentación, Biblioteca de la IILA están trabajando actualmente en la creación de una sección de la Biblioteca IILA dedicada al derecho aeroespacial.

Para ello, se están adquiriendo volúmenes y otras publicaciones, tanto en formato impreso como digital.

En particular, en esta fase inicial, se ha planeado la adquisición de libros sobre el tema, escritos por autores latinoamericanos como *"Hacia un derecho astronáutico"*, *"Derecho Espacial"*, *"El principio de libertad en el Derecho Espacial"* y mucho mas.

Para obtener más información sobre las singulares publicaciones que pronto estarán disponibles, se podrá escribir un correo electrónico a la siguiente dirección:

biblioteca@iila.org

Borse IILA-MAECI/DGCS

È ancora aperto il bando per le Borse di studio IILA-MAECI/DGCS edizione 2021-2022, rivolto ai cittadini latinoamericani dei paesi membri dell'IILA che desiderino partecipare a corsi di specializzazione o stage di perfezionamento durante l'anno 2022 nelle seguenti aree tematiche:

- ➡ AGROALIMENTI E TECNOLOGIE ALIMENTARI,
- ➡ SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE ED ENERGIE RINNOVABILI,
- ➡ SCIENZE DELLA VITA E BIOTECNOLOGIA,
- ➡ SCIENZE DELLA TERRA E UTILIZZO DELLE TECNOLOGIE SPAZIALI PER L'OSSERVAZIONE DELLA TERRA,
- ➡ CONSERVAZIONE, TUTELA, RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURALE.

Il bando si chiuderà il prossimo 31 di luglio 2021.



[Leggi il bando](#)



Becas IILA-MAECI/DGCS

Todavía está abierta convocatoria para las becas IILA-MAECI / DGCS edición 2021-2022, dirigida a ciudadanos latinoamericanos pertenecientes a los países miembros de la IILA que deseen realizar cursos de especialización o pasantías durante el año 2022 en las siguientes áreas temáticas:

- ➡ AGROALIMENTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS,
- ➡ SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGÍAS RENOVABLES,
- ➡ CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA,
- ➡ CIENCIAS DE LA TIERRA Y USO DE TECNOLOGÍAS ESPACIALES PARA LA OBSERVACIÓN DE LA TIERRA,
- ➡ CONSERVACIÓN, PROTECCIÓN, RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL.

La convocatoria se cerrará el 31 de julio de 2021.



[Consulta la convocatoria](#)

Inaugurazione del nuovo laboratorio per lo sviluppo di farmaci biosimilari dell'ICGEB di Trieste

Il 14 maggio 2021, presso la sede dell'ICGEB di Trieste, sono stati ufficialmente inaugurati i laboratori dell'Unità di Sviluppo e Trasferimento Biotecnologico del Centro.

Le nuove 15 camere bianche, dotate di apparecchiature farmaceutiche di ultima generazione, saranno dedicate alla ricerca, allo sviluppo e alla certificazione di qualità di farmaci biosimilari, destinati nei prossimi anni a rivoluzionare il mercato farmaceutico.

La ricerca del gruppo di lavoro guidato da Nataša Skoko, responsabile dei laboratori, si concentra proprio sulla riproduzione e la validazione del processo di produzione di farmaci biologici non più coperti da brevetti industriali. L'obiettivo è ottenere biosimilari, ovvero farmaci biologici, simili per qualità, sicurezza ed efficacia al prodotto industriale di riferimento ma a costi più contenuti.

I laboratori, rispondenti agli standard di sicurezza e qualità richiesti dall'Agenzia Europea per i Medicinali (EMA), saranno al servizio dei paesi membri del ICGEB e permetteranno di organizzare a favore del personale delle aziende farmaceutiche di questi ultimi corsi di formazione sulle tecnologie farmaceutiche più avanzate utili allo sviluppo di tecnologie e farmaci.

Nel suo intervento il Direttore dell'ICGEB, Lawrence Banks, ha sottolineato la ventennale esperienza del Centro nello sviluppo di farmaci e nel trasferimento di tecnologie che consente a moltissime aziende in tutto il mondo, indipendentemente dal contesto socioeconomico in cui operano, di produrre interferoni per il trattamento Covid19, l'insulina e gli anticorpi monoclonali per le terapie contro il cancro, a prezzi molto più economici di quelli delle grandi imprese farmaceutiche.



 [Il sito web dell'Unità](#)
[La página web de la Unidad](#)

Dal 2018 IILA e ICGEB intrattengono un rapporto di collaborazione che dal 2020 prevede l'assegnazione di fondi IILA a tre progetti di ricerca sul COVID 19 sviluppati da altrettanti centri di ricerca con sede in paesi membri.

Desde 2018, IILA e ICGEB han tenido una relación de colaboración que a partir de 2020 prevé la asignación de fondos de la IILA a tres proyectos de investigación sobre COVID 19 desarrollados por tantos centros de investigación con sede en los países miembros.

Inauguración del nuevo laboratorio para el desarrollo de fármacos biosimilares del ICGEB de Trieste

El 14 de mayo de 2021 se inauguraron oficialmente los laboratorios de la Unidad de Transferencia y Desarrollo Biotecnológico del Centro en la sede del ICGEB en Trieste.

Las nuevas 15 salas blancas, equipadas con equipos farmacéuticos de última generación, estarán dedicadas a la investigación, desarrollo y certificación de calidad de medicamentos biosimilares, destinados a revolucionar el mercado farmacéutico en los próximos años.

La investigación del grupo de trabajo liderado por Nataša Skoko, responsable de los laboratorios, se centra precisamente en la reproducción y validación del proceso de producción de medicamentos biológicos que ya no están cubiertos por patentes industriales. El objetivo es obtener biosimilares, o fármacos biológicos, similares en calidad, seguridad y eficacia al producto industrial de referencia pero a menor coste.

Los laboratorios, que cumplen con los estándares de seguridad y calidad exigidos por la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), estarán al servicio de los países miembros del ICGEB y permitirán organizar, a favor del personal de las empresas farmacéuticas de estas últimas, cursos de formación sobre las tecnologías farmacéuticas más avanzadas útiles para el desarrollo de tecnologías y fármacos.

En su intervención, el director del ICGEB, Lawrence Banks, subrayó la experiencia de veinte años del Centro en el desarrollo de medicamentos y en la transferencia de tecnologías que permite a muchas empresas de todo el mundo, independientemente del contexto socioeconómico en el que operan, para producir interferones para el tratamiento de Covid19, insulina y anticuerpos monoclonales para terapias contra el cáncer, a precios mucho más económicos que los de las grandes compañías farmacéuticas.

Dal 2018 IILA e ICGEB intrattengono un rapporto di collaborazione che dal 2020 prevede l'assegnazione di fondi IILA a tre progetti di ricerca sul COVID 19 sviluppati da altrettanti centri di ricerca con sede in paesi membri. In particolare, si tratta del progetto "One Health International Network for SARS-CoV-2 real time genomic monitoring", curato dalla Dottoressa Marta Giovanetti del Laboratorio di Flavivirus, Istituto

Oswaldo Cruz, Fondazione Oswaldo Cruz (IOC/Fiocruz), del progetto "Phenotypic and functional characterization of the adaptive immune response during differential progression of COVID-19", curato dalla Dottoressa María Teresa Rugeles López dell'Università di Antioquia (Colombia) e del progetto "Large scale biobanks from underserved populations to accelerate COVID-19 host genetics studies in Latin America and Oceania" curato dal Profesor Andrés Moreno-Estrada del Centro di Ricerche e Studi Avanzati dell'Istituto Politecnico Nazionale del Messico.

Inoltre, la Dottoressa Nataša Skoko ha partecipato al progetto "Mujeres para el Desarrollo" sviluppato dalla Segreteria Tecnico Scientifica nel 2019.



Video "Mujeres para el Desarrollo"

Desde 2018, IILA e ICGEB han tenido una relación de colaboración que a partir de 2020 prevé la asignación de fondos de la IILA a tres proyectos de investigación sobre COVID 19 desarrollados por tantos centros de investigación con sede en los países miembros. En particular, este es el proyecto "One Health International Network for SARS-CoV-2 real time genomic monitoring", comisariado por la Dra. Marta Giovanetti del Laboratorio de Flavivirus, Instituto Oswaldo Cruz, Fundación Oswaldo Cruz (IOC / Fiocruz), de la "Caracterización fenotípica y funcional de la respuesta inmune adaptativa durante la progresión diferencial del COVID-19", editado por la Doctora María Teresa Rugeles López de la Universidad de Antioquia (Colombia) y del proyecto "Biobancos a gran escala de poblaciones desatendidas para acelerar el COVID-19 acoger estudios de genética en América Latina y Oceanía", editado por el Profesor Andrés Moreno-Estrada del Centro de Investigaciones y Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional de México.

Además, la Dra. Nataša Skoko participó en el proyecto "Mujeres para el Desarrollo" desarrollado por la Secretaría Técnica Científica en 2019.



[Link al bando | Enlace a la convocatoria](#)

UNIMOLISE offre esenzioni a 20 studenti latinoamericani

L'Università del Molise offre a 20 studenti latinoamericani di origine italiana, ovunque residenti, l'esonero totale da tasse e contributi per l'immatricolazione all'anno accademico 2021-2022 e l'iscrizione agli anni successivi. I cittadini latinoamericani interessati dovranno essere in possesso di un titolo di studio estero.

UNIMOLISE ofrece exenciones a 20 estudiantes latinoamericanos

La Universidad de Molise ofrece a 20 estudiantes latinoamericanos de origen italiano, dondequiera que residan, la exención total de tasas y contribuciones para la matrícula en el año académico 2021-2022 y la matrícula en años posteriores. Los ciudadanos latinoamericanos interesados deberán tener una título de estudio extranjero.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Informazioni a riguardo sono disponibili ai link:
La información sobre esto está disponible en los enlaces:



 Bando Be-For-Erc



 Bando incoming per studenti di dottorato stranieri;

Workshop “Preparing a MSCA-PF proposal with Sapienza as Host Institution”

Nell'ambito del programma Marie Skłodowska Curie, il 20 e 21 maggio 2021 L'Università La Sapienza ha organizzato il Workshop “Preparing a MSCA-PF proposal with Sapienza as Host Institution” dedicato all'approfondimento del bando Postdoctoral Fellowships. Nel corso dell'iniziativa, rivolta ai ricercatori e ai supervisor interessati a presentare una proposta con Sapienza come host institution, sono state presentate le opportunità e le offerte messe a disposizione dal programma nonché altre utili informazioni per la predisposizione di una proposta MSCA-PF.

Le esperienze dei ricercatori e supervisor Sapienza sono state altresì oggetto di riflessione nel corso dell'evento che si è tenuto in lingua inglese.

L'Università di Roma La Sapienza, inoltre, è prossima a lanciare alcuni bandi volti a promuovere la mobilità di ricercatori stranieri.

Taller “Preparing a MSCA-PF proposal with Sapienza as Host Institution”

En el marco del programa Marie Skłodowska Curie, los días 20 y 21 de mayo de 2021 la Universidad La Sapienza organizó el Workshop “Preparing a MSCA-PF proposal with Sapienza as Host Institution” dedicado a profundizar la convocatoria de Becas Postdoctorales. Durante la iniciativa, dirigida a investigadores y supervisores interesados en presentar una propuesta con la Sapienza como institución anfitriona, se presentaron las oportunidades y ofertas puestas a disposición por el programa, así como otra información útil para la elaboración de una propuesta MSCA-PF.

Las experiencias de los investigadores y supervisores de la Sapienza también fueron objeto de reflexión durante el evento que se desarrolló en inglés.

Además, la Universidad de Roma La Sapienza está a punto de lanzar algunas convocatorias para promover la movilidad de investigadores extranjeros. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA



ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE • ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Inaugurazione Infocentros Comunitarios nella Provincia di Manabí, Ecuador

Nella giornata del 19 maggio 2021 sono state inaugurate le strutture denominate "Infocentros Comunitarios", realizzate grazie ad una donazione di IILA, volte alla diminuzione delle diseguaglianze e del divario digitale della popolazione più vulnerabile. Le opere sono il risultato della collaborazione tra IILA, Ambasciata dell'Ecuador e presidente ad honorem della Secretaría Técnica Plan Toda una Vida, la Primera Dama dell'Ecuador Rocío Gonzales de Moreno.

Inauguración de Infocentros Comunitarios en la Provincia de Manabí, Ecuador

El 19 de mayo de 2021 han sido inauguradas las estructuras denominadas "Infocentros Comunitarios", realizadas gracias a una donación de IILA, destinadas a reducir las desigualdades y la brecha digital de la población más vulnerable. Los trabajos son el resultado de la colaboración entre la IILA, la Embajada de Ecuador y la presidenta de honor de la Secretaría Técnica Plan Toda una Vida, la Sra. Primera Dama de Ecuador Rocío Gonzales de Moreno.



Guarda il video dell'inaugurazione |
[Mira el video de la inauguración](#)

L'agenda digitale è una delle priorità dell'IILA, divenuta ancora più rilevante negli ultimi tempi con la crisi generata dalla pandemia, che ci ha costretti a un cambiamento nel nostro stile di vita. Negli adulti e nei giovani la connettività è stata essenziale per continuare a lavorare, studiare e mantenere le relazioni interpersonali.

La Agenda Digital es una de las prioridades de IILA, que ha tomado aún más relevancia en los últimos tiempos con la crisis generada por la pandemia, que nos ha obligado a cambiar nuestro estilo de vida. En los adultos y en los jóvenes, la conectividad ha sido fundamental para seguir trabajando, estudiando y manteniendo las relaciones interpersonales.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



L'agenda digitale è una delle priorità dell'IILA, divenuta ancora più rilevante negli ultimi tempi con la crisi generata dalla pandemia, che ci ha costretti a un cambiamento nel nostro stile di vita. Negli adulti e nei giovani la connettività è stata essenziale per continuare a lavorare, studiare e mantenere le relazioni interpersonali.



Per questo IILA ha aderito con entusiasmo alla proposta della Segreteria Técnica *Plan Toda una Vida*, nell'ambito della "Misión Casa Para Todos", giunta a noi grazie all'interessamento dell'Ambasciatore dell'Ecuador in Italia, Nelson Francisco Robelly Lozada.

La cooperazione trilaterale ha permesso la creazione di due infocentri comunitari nella Provincia di Manabí, uno nella cittadina di San Alejo - Portoviejo e uno nel cantone di Jaramijó, che beneficiano più di 3000 tra bambini, giovani e adulti aiutando così a diminuire il divario di conoscenza e potenziando lo sviluppo personale e professionale.

Le strutture create nascono nel contesto della "Misión Casa Para Todos" del *Plan Toda una Vida*, con lo scopo di poter fornire computer e collegamento a internet a beneficio delle comunità.

Gli spazi sono stati riabilitati e completati con l'acquisto di computer e arredamento potenziando così l'accesso alla Tecnologia di Informazione e Conoscenza.

La Agenda Digital es una de las prioridades de IILA, que ha tomado aún más relevancia en los últimos tiempos con la crisis generada por la pandemia, que nos ha obligado a cambiar nuestro estilo de vida. En los adultos y en los jóvenes, la conectividad ha sido fundamental para seguir trabajando, estudiando y manteniendo las relaciones interpersonales.

Por tal razón, IILA ha adherido con entusiasmo a la propuesta de la Secretaría Técnica *Plan Toda una Vida* en el marco de la "Misión Casa para Todos", que nos llegó gracias al interés del Sr. Embajador de Ecuador ante Italia, Nelson Francisco Robelly Lozada.

La cooperación trilateral ha permitido la creación de dos infocentros comunitarios en la Región de Manabí, uno en la Ciudadela San Alejo - Portoviejo y uno en el Cantón Jaramijó, que benefician a más de 3000 entre niños, jóvenes y adultos, contribuyendo así a reducir la brecha de conocimiento y potenciando el desarrollo personal y profesional.

Las estructuras creadas nacieron en el contexto de la "Misión Casa Para Todos" del *Plan Toda una Vida*, con el objetivo de donar computadoras y conexiones a internet en beneficio de las comunidades.

Los espacios han sido rehabilitados y completados con la compra de maquinarias y equipamiento incrementando así la accesibilidad a Tecnologías de Información y Conocimiento.



Il programma "Falcone-Borsellino" rappresenta una vanguardia nella assistenza tecnica all'America Latina contro il crimine organizzato.

El programa "Falcone-Borsellino" representa una vanguardia en la asistencia técnica a América Latina contra el crimen organizado.



I numeri dell'iniziativa | Los números de la iniciativa

Si sono conclusi i corsi di formazione del programma "Falcone-Borsellino": una avanguardia nella assistenza tecnica all'America Latina contro il crimine organizzato

Grande il successo dell'iniziativa multidimensionale "Falcone e Borsellino", che valorizza la metodologia italiana di assistenza tecnica in materia di giustizia e sicurezza e costituisce una esemplare attività di cooperazione realizzata attraverso il coordinamento interistituzionale tra MAECL, IILA, Ministero dell'Interno – Dipartimento di Pubblica Sicurezza, Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo (DNA), Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) e Concessionaria per i Servizi Informativi Pubblici (CONISIP). Si ricorda che il coordinamento scientifico del programma è a cura del Cons. Giovanni Tartaglia Polcini e il coordinamento esecutivo è a cura il Cons. Nicola Russo.

Il 6 e il 28 maggio u.s. si sono concluse le due attività formative virtuali, previste nell'ambito del Programma: la prima, incentrata su prevenzione ed il contrasto alle infiltrazioni criminali nell'appalto di opere pubbliche e di servizi e la seconda sull'utilizzo delle nuove tecnologie nel contrasto al crimine organizzato. La formazione ha coinvolto **24 Paesi, tra Italia, America Latina e la Regione Caraibica e un totale di 377 partecipanti**

Qui a fianco si riassumono i numeri dell'iniziativa.

Al momento si sta lavorando alla organizzazione della seconda fase esecutiva del Programma, riguardante la realizzazione delle assistenze tecniche.

Finalizaron los cursos de formacion del programa "Falcone-Borsellino": una vanguardia en la asistencia técnica a América Latina contra el crimen organizado

Grande el éxito para la iniciativa multidimensional "Falcone y Borsellino", que pone de relieve la metodología italiana de asistencia técnica en materia de justicia y seguridad y constituye un ejemplo de actividad de cooperación realizada a través de la coordinación interinstitucional entre MAECL, IILA, Ministerio del Interior – Departamento de Seguridad Pública, la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorismo (DNA), la Autoridad Nacional Anticorrupción (ANAC) y la Concesionaria de Servicios de Información Pública (CONISIP). Cabe recordar que la coordinación científica del programa está a cargo del Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, mientras que la coordinación ejecutiva está a cargo del Cons. Nicola Russo.

Los pasados 6 y 28 de mayo finalizaron ambas las actividades de formación, previstas en el ámbito del Programa: la primera con enfoque en la prevención y lucha contra la infiltración criminal y la segunda en la contratación de obra pública y servicios el uso de nuevas tecnologías en la lucha contra el crimen organizado.

La capacitación involucró a **24 Países, incluyendo Italia, América Latina y el Caribe y un total de 377 participantes**.

Al lado se presenta un resumen de los números de la iniciativa

Se está trabajando en la organización de la segunda fase ejecutiva del Programma, o sea la realización de las asistencias técnicas. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA

AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA

 CONVOCATORIA

Curso Virtual
PRINCIPIOS DE AGRICULTURA URBANA:
EVOLUCION, TECNOLOGIA & MODELOS DE EMPRESA
Huila y Cauca

25 de Mayo – 08 de Junio de 2021





DOCENTE: PROF. FRANCESCO ORSINI
EXPERTO EN HORTICULTURA & CULTIVO PROTEGIDO
AGRICULTURA URBANA & SISTEMAS
(DISTAL - Universidad de Bolonia)

CRONOGRAMA DE SESIONES
25 y 27 de Mayo y 01, 03 y 08 Junio 2021

HORARIO
08:00 a 11:00 AM (hora de Colombia)

PLATAFORMA: Zoom

CONTACTO: jh.bocanegracampose@iila-colombia.org
a.ulchurmuellas@iila-colombia.org

Agricultura Urbana per la sicurezza alimentare e città sostenibili

Il 25 maggio 2021, nell'ambito del Progetto PAZ COLOMBIA, è stato avviato in forma virtuale il corso "Principios de la agricultura urbana: evolucion, tecnologia & modelos de empresa". Il corso, coordinato e diretto dal Prof. Francesco Orsini del Dipartimento Scienze e Tecnologie Agroalimentari (DISTAL) dell'Università di Bologna (UNIBO), con il quale IILA ha un accordo di collaborazione strategica, ha come obiettivo specifico l'introduzione alla tematica dell'agricoltura urbana, la sua evoluzione e multifunzionalità, la definizione dei modelli di impresa e i sistemi di coltivazione adatti all'approccio delle città del nord e del sud del mondo. Il corso comprenderà anche attività pratiche di elaborazione di progetti innovativi nel settore dell'agricoltura urbana.

Il corso avrà una durata di 15 ore.

I 100 partecipanti al corso sono dei formatori dei cinque centri SENA dell'Huila e del Centro Agropecuario SENA di Popayán Cauca. Inoltre, parteciperanno tutti i consulenti agricoli coinvolti nelle attività di assistenza tecnica del Progetto "Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria" delle varie entità cooperanti del Progetto, tra cui i comuni coinvolti nella componente Agricoltura urbana.

Gli orti urbani svolgono oggi un ruolo molto importante per migliaia di persone che vivono sia nell'emisfero nord che nel sud del mondo, contribuendo alla sicurezza alimentare delle famiglie coinvolte e in molti casi, garantendo reali opportunità di lavoro e aiutandole ad integrarsi nella società. L'origine degli orti urbani è molto simile in diverse parti del mondo: all'epoca della Rivoluzione industriale un gran numero di lavoratori e le loro famiglie sono emigrati dalle zone rurali alle città in cerca di lavoro nelle fabbriche. Molto spesso queste famiglie vivevano in condizioni economiche precarie, di emarginazione sociale e di malnutrizione, così i "giardini dei poveri" (i giardini dei migranti anglosassoni, i jardins ouvriers francesi) impiantati su terreni di proprietà dei governi locali, delle fabbriche o delle comunità religiose avevano il compito di porre rimedio a questa situazione consentendo la coltivazione di ortaggi e l'allevamento di piccoli animali.

Nell'Huila, dove IILA contribuisce molto attivamente allo sviluppo del Progetto "Huertas Familiares Huila: Sicurezza alimentare", il 48% della popolazione soffre di insicurezza alimentare e l'8% di grave insicurezza alimentare. Una parte di questa percentuale vive nelle aree urbane delle grandi città dell'Huila. Pertanto, gli orti urbani che IILA, insieme ai coordinatori locali, realizzerà nel dipartimento, svolgeranno un ruolo fondamentale nel promuovere l'accesso a cibo di qualità per almeno 300 famiglie che vivono in condizioni di vulnerabilità socio-economica e alimentare, soprattutto in questo periodo di emergenza sanitaria, in cui l'accesso ai prodotti alimentari è stato notevolmente limitato, e ha comportato in molti casi un aumento sostanziale dei prezzi dei prodotti alimentari.

Per questi motivi, il corso del professor Orsini, grande esperto nel campo dell'orticoltura urbana, avrà un ruolo molto importante nello scambio di informazioni e innovazione tecnologica, che si potrà replicare sul territorio attraverso il Progetto "Huertas Familiares Huila".

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Agricultura Urbana para la seguridad alimentaria y ciudades sostenibles

El 25 de mayo de 2021, en el marco del Proyecto PAZ COLOMBIA, se ha puesto en marcha en forma virtual el curso en “Principios de la agricultura urbana: evolución, tecnología & modelos de empresa”. El curso, coordinado y dirigido por el Prof. Francesco Orsini del Departamento Ciencias y Tecnologías Agroalimentarias (DISTAL) de la Universidad de Bolonia (UNIBO), con el que IILA tiene un convenio de colaboración estratégica, tiene como objetivo específico introducir a la temática de la agricultura urbana, su evolución y multifuncionalidad, definir los modelos de empresas y los sistemas de cultivos aptos al enfoque de ciudades de norte y sur del mundo. El curso también incluirá actividades prácticas de diseño de proyectos innovadores de agricultura urbana.

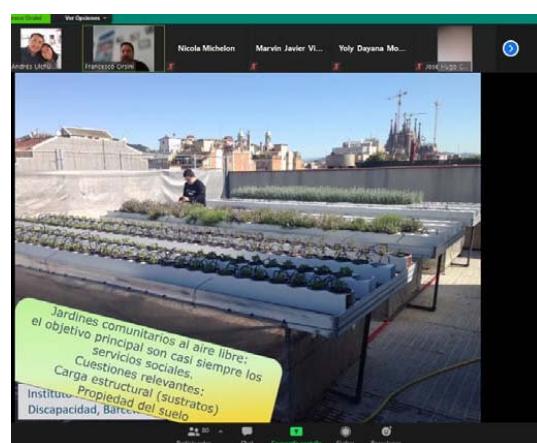
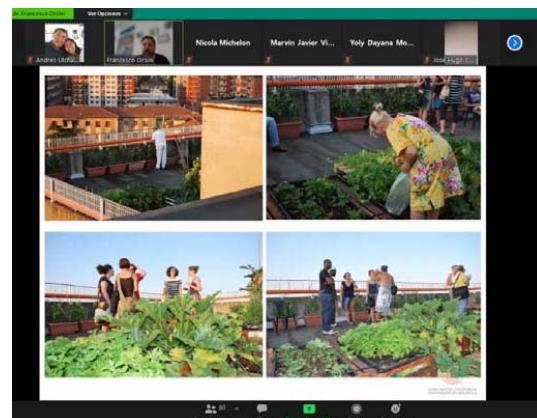
El curso tendrá una duración de 15 horas y terminará el 8 de junio de 2021.

Los 100 participantes que asisten al curso son instructores de los cinco centros SENA del Huila y del Centro Agropecuario SENA de Popayán Cauca. Además, participarán todos los agentes de extensión involucrados en las actividades de asistencia técnica del Proyecto “Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria” de las diferentes entidades cooperantes del Proyecto, entre ellas los municipios involucrados en el componente de Agricultura Urbana.

Las huertas urbanas desempeñan hoy en día un papel muy importante para miles de personas que viven tanto en el hemisferio norte como en el sur del mundo, **contribuyendo a la seguridad alimentaria de las familias implicadas y, en muchos casos, garantizando oportunidades reales de trabajo y ayudándoles a integrarse en la sociedad.** El origen de las huertas urbanas es muy similar en distintas partes del mundo: durante el periodo de industrialización un gran número de trabajadores y sus familias emigraron de las zonas rurales a las ciudades en busca de trabajo en las fábricas. Muy a menudo estas familias vivían en condiciones económicas precarias, de marginación social y de desnutrición, por lo que los “jardines de los pobres” (los jardines de los emigrantes anglosajones, los *jardins ouvriers* franceses) instalados en parcelas propiedad de los gobiernos locales, de las fábricas o de las comunidades religiosas tenían la misión de paliar esta situación permitiendo el cultivo de hortalizas y la cría de pequeños animales.

En el Huila, donde IILA contribuye muy activamente al desarrollo del Proyecto “Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria”, el 48% de la población sufre inseguridad alimentaria y el 8% inseguridad alimentaria severa. Parte de este porcentaje vive en zonas urbanas de las grandes ciudades del Huila. Por ello, las huertas urbanas que IILA, junto con aliados locales, implementará en el departamento, jugarán un papel fundamental para promover el acceso a alimentos de calidad de al menos 300 familias que viven en condiciones de vulnerabilidad socioeconómica y alimentaria, especialmente en este periodo de emergencia sanitaria en el que el acceso a los alimentos se ha visto significativamente limitado, provocando en muchos casos un incremento sustancial de los precios de los mismos.

Por ello, el curso del Profesor Orsini, gran experto **en el campo de la horticultura urbana, tendrá un papel muy importante en el intercambio de información e innovación tecnológica que será replicable en el territorio a través del Proyecto “Huertas Familiares Huila”.**



FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI FORO ÍTALO-LATINOAMERICANO SOBRE PYMES



[Guarda i video / Mira los videos:](#)

- ⌚ 28 de mayo - Reflexión final, palabras y entrega de certificados
- ⌚ 25 de mayo - Caso de Estudio 7: Los instrumentos financieros para los territorios y las Pymes
- ⌚ 21 de mayo - Caso de Estudio 6: Los programas de capacitación y asistencia técnica para las PYMES

Il corso, svolto in modalità a distanza, è durato tre mesi (74 ore) e ha visto la partecipazione di 34 giovani promotori latinoamericani dello sviluppo territoriale e delle PMI, di cui 25 donne, provenienti da 13 Paesi membri dell'IILA.

El curso, en modalidad a distancia, se desarrolló por tres meses (74 horas) y participaron 34 jóvenes latinoamericanos promotores del desarrollo territorial y las Pymes, de los cuales 25 mujeres, de 13 Países miembros de IILA.

Chiusura della IV Escuela de Verano PMI e Territorio

Si è concluso venerdì 28 maggio il programma di alta formazione della IV Escuela de Verano "Gestione delle PMI e del Territorio", promossa da IILA, Università di Padova e Università Tecnica Nazionale del Costa Rica. Il corso, svoltosi in modalità a distanza, è durato tre mesi (74 ore) e ha visto la partecipazione di 34 giovani - promotori latinoamericani dello sviluppo territoriale e delle PMI- di cui 25 donne, provenienti da 13 Paesi membri dell'IILA.

L'atto di chiusura si è aperto con le parole della rappresentante degli studenti, Johanna Rodríguez, e ha visto la partecipazione dell'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico, del Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, del Rettore dell'Università Tecnica Nazionale, Emmanuel González, del Rettore dell'Università di Padova, Rosario Rizzuto e del Presidente Esecutivo dell'Istituto di Sviluppo Rurale del Costa Rica, Harys Regidor.

I contenuti della IV Summer School sono stati organizzati in quattro moduli tematici interdisciplinari: Governance territoriale; Catene del valore, PMI e sviluppo locale sostenibile; Reti di imprese e capitale sociale territoriale e Innovazione e trasferimento tecnologico per lo sviluppo delle PMI. I temi sono stati trattati sia a livello concettuale che operativo, grazie alla partecipazione di 53 specialisti, italiani e latinoamericani, provenienti dal mondo accademico, produttivo e dalle istituzioni.

Clausura de la IV Escuela de Verano Pymes y Territorios

El viernes 28 de mayo se ha concluído el programa de alta formación de la IV Escuela de Verano "Gestión de Pymes y Territorios", promovido por IILA, la Universidad de Padua y la Universidad Técnica Nacional de Costa Rica. El curso, en modalidad a distancia, se desarrolló por tres meses (74 horas) y participaron 34 jóvenes latinoamericanos promotores del desarrollo territorial y las Pymes, de los cuales 25 mujeres, de 13 Países miembros de IILA.

El Acto de Clausura fue abierto con las palabras de la representante de los estudiantes, Johanna Rodríguez, y contó con la participación del Embajador de Italia en Costa Rica, Fulvio Rustico, la Secretaria General de IILA, Antonella Cavallari, el Rector de la Universidad Técnica Nacional, Emmanuel González, el Rector de la Universidad de Padua, Rosario Rizzuto y el Presidente Ejecutivo del Instituto de Desarrollo Rural de Costa Rica, Harys Regidor.

Los contenidos de la IV Escuela de Verano se organizaron en cuatro módulos temáticos interdisciplinarios: Gobernanza Territorial; Cadenas de valor, Pymes y desarrollo local sostenible; Redes de empresas y capital social territorial e Innovación y transferencia tecnológica para el desarrollo de las Pymes. Los temas fueron tratados tanto a nivel conceptual como operativo, gracias a la participación de 53 especialistas, italianos y latinoamericanos, provenientes de la academia, las instituciones y el mundo productivo. ■

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROSOCIAL+ | ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROSOCIAL+



 Leggi articolo | Artículo completo

La riunione rientra nell'appoggio che EUROSocial+ fornisce al Ministero della Salute argentino. Più di 100 rappresentanti (delle province e di diversi ministeri) contribuiscono alla definizione della regolamentazione sia a livello federale che interistituzionale.

Regolamentazione delle residenze per anziani

Il 20 maggio si è svolta una riunione di lavoro a livello internazionale sulla *Definizione di una regolamentazione delle residenze per gli anziani in Argentina*. Insieme all'esperta europea Lourdes Bermejo, hanno partecipato da parte dell'Uruguay INMAYORES e rappresentanti del Ministero della salute. La riunione rientra nell'appoggio che EUROSocial+ fornisce al Ministero della Salute argentino. Più di 100 rappresentanti (delle province e di diversi ministeri) contribuiscono alla definizione della regolamentazione sia a livello federale che interistituzionale.

Normativa sobre residencias para adultos mayores

El 20 de mayo se realizó el taller internacional *Un marco normativo en construcción para las residencias de personas mayores en Argentina* con la participación de INMAYORES y MSALUD de Uruguay y la experta europea Lourdes Bermejo en el marco del apoyo de EUROSocial al Ministerio de Salud del país. Más de 100 participantes (provincias y distintos ministerios de Argentina) fortalecen el proceso de construcción federal e interinstitucional en marcha.

El taller internacional se realizó en el marco del apoyo de EUROSocial al Ministerio de Salud del país. Más de 100 participantes (provincias y distintos ministerios de Argentina) fortalecen el proceso de construcción federal e interinstitucional en marcha.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Dialogando sobre regulación laboral y negociación colectiva en el marco del proceso constituyente de Chile

Regulación laboral y negociación colectiva, su evolución y contexto, a partir de la experiencia europea, fue el tema central del conversatorio organizado por el Programa de la Unión Europea EUROSociAL+ y la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC)



Foto: Patricio Feo

 [Leggi articolo | Artículo completo](#)

La conferenza è stata organizzata dal programma EUROSociAL+ e dalla "Confederación de la Producción y del Comercio"(CPC), nel quadro del Foro Cile-UE.

El conversatorio fue organizado por el Programa EUROSociAL+ y la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC), en el marco del Foro Chile-Unión Europea.

Regolamentazione del lavoro e contrattazione collettiva nel quadro dell'accompagnamento della UE al processo costituente cileno

La regolamentazione del lavoro e la contrattazione collettiva, la loro evoluzione e il loro contesto, sono stati il tema centrale della conferenza organizzata dal programma EUROSociAL+ e dalla "Confederación de la Producción y del Comercio"(CPC), nel quadro del Foro Cile-UE. Specialisti italiani e tedeschi hanno condiviso elementi sulla contrattazione collettiva e l'organizzazione sindacale in Europa, analizzando l'importanza del dialogo sociale e il ruolo rilevante che deve avere nella nuova Costituzione cilena. Gli interventi hanno alimentato il dibattito con diversi rappresentanti delle imprese del paese. L'ambasciatore dell'UE in Cile León de la Torre e il presidente del CPC Juan Sutil hanno inaugurato lo spazio.

Reflexionando sobre regulación laboral y negociación colectiva en el marco del acompañamiento de la UE al proceso constituyente de Chile

Regulación laboral y negociación colectiva, su evolución y contexto, fue el tema central del conversatorio organizado por el Programa EUROSociAL+ y la Confederación de la Producción y del Comercio (CPC), en el marco del Foro Chile-Unión Europea. Especialistas de Italia y Alemania compartieron elementos sobre la negociación colectiva y la organización sindical en Europa, analizando la importancia del diálogo social y papel relevante que ha de tener en la nueva Constitución chilena. Las ponencias alimentaron el debate con varios representantes empresariales del país. El embajador de la UE en Chile León de la Torre, y el Presidente de la CPC Juan Sutil, inauguraron el espacio.



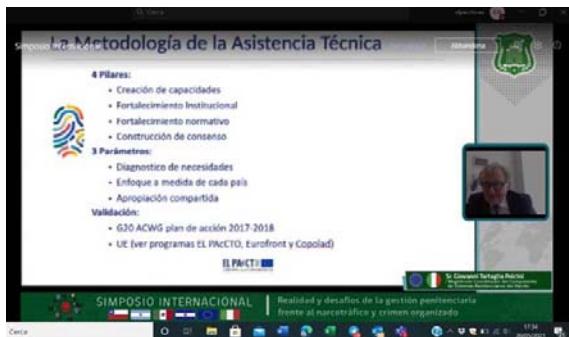
Misión Impulso Joven (MIJ)

Si è chiusa a maggio l'assistenza tecnica alla Secretaría del Plan Toda una Vida per rafforzare la gestione della MIJ in Ecuador. Si è lavorato su una proposta interistituzionale di formazione e orientazione iniziale, diretta ai giovani più vulnerabili, per facilitarne la loro inclusione economica e sociale.

Misión Impulso Joven (MIJ)

En mayo terminó la asesoría técnica para mejorar los procesos de gestión de la MIJ en Ecuador, en apoyo a la Secretaría Técnica del Plan Toda una Vida. Para impulsar la inclusión económica de los y las jóvenes en condición de pobreza y pobreza extrema, se propuso armar una formación y orientación inicial dirigida a los jóvenes, fruto de un trabajo interinstitucional. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PAcCTO ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PAcCTO



Giovanni Tartaglia Polcini, magistrato e coordinatore del componente penitenziario del programma EL PAcCTO -Simposio internazionale “Realità e sfide della gestione delle carceri nel contrasto al traffico di droga e al crimine organizzato

[Leggi articolo | Artículo completo](#)

 [Sul sito IILA](#)

 [Sul sito EL PAcCTO](#)

***Focus dell'intervento del Cons.
Giovanni Tartaglia Polcini il
rafforzamento dei sistemi
penitenziari volto a prevenire e
contrastare l'infiltrazione di
gruppi criminali organizzati.***

***La intervención del Cons.
Giovanni Tartaglia Polcini se
enfocó sobre el fortalecimiento
de los sistemas penitenciarios
para prevenir y contrarrestar la
infiltración de grupos criminales
organizados.***

Simposio internazionale “Realità e sfide della gestione delle carceri nel contrasto al traffico di droga e al crimine organizzato”

Il **giorno 20 maggio** si è tenuto, in modalità webinar, il Simposio internazionale “*Realità e sfide della gestione delle carceri nel contrasto al traffico di droga e al crimine organizzato*” durante il quale il coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, ha illustrato il Programma EL PAcCTO e la sua metodologia della assistenza tecnica italiana in ambito penitenziario. Focus dell'intervento il rafforzamento dei sistemi penitenziari volto a prevenire e contrastare l'infiltrazione di gruppi criminali organizzati.

La dott.ssa Barbara Sargent, sostituto Procuratore DNA, ha in particolare condiviso l'esperienza dei circuiti di massima sicurezza. Per il Cile hanno partecipato esperti in materia di traffico di droga e sicurezza e il Vice direttore generale dei centri penali di El Salvador.

L'evento è stato seguito da più di 500 partecipanti provenienti da vari paesi dell'America Latina, tra cui gli aderenti alla Red Academias Penitenciarias (RAP), promossa da EL PAcCTO, che interessa già 12 paesi dell'America Latina, oltre a Italia, Spagna, Francia e Portogallo.

Simposio internacional “Realidad y desafíos de la gestión penitenciaria frente al Narcotráfico y Crimen Organizado”.

El **20 de mayo** se celebró, en webinar, el Simposio Internacional “*Realidades y retos de la gestión penitenciaria en la lucha contra el narcotráfico y el crimen organizado*” en el que el coordinador del componente penitenciario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, ilustró el Programa EL PAcCTO y su metodología de asistencia técnica italiana en el ámbito penitenciario. La intervención se enfocó sobre el fortalecimiento de los sistemas penitenciarios para prevenir y contrarrestar la infiltración de grupos criminales organizados.

La Dra. Barbara Sargent, fiscal adjunta de la DNA, compartió en particular la experiencia de los circuitos de máxima seguridad. Por parte de Chile, participaron expertos en narcotráfico y seguridad y el Subdirector General de Centros Penales de El Salvador.

El evento contó con más de 500 participantes de varios países de América Latina, entre los que se encontraban miembros de la Red de Academias Penitenciarias (RAP), promovida por EL PAcCTO, que ya cuenta con 12 países latinoamericanos, además de Italia, España, Francia y Portugal.



Lorenzo Tordelli, co-coordinatore del componente penitenziario del programma EL PAcCTO, 6 maggio - Assistenza tecnica in materia di intelligenza penitenziaria per la costituzione di un Comitato Tecnico Interistituzionale in Paraguay

L'Intelligenza penitenziaria, considerata come una rilevante forma di manifestazione delle attività di gestione e controllo della criminalità organizzata all'interno dei sistemi penitenziari, si rivela ancora una volta strumento efficace di contrasto alla radicalizzazione ed al proselitismo.

La Inteligencia Penitenciaria, considerada como una forma relevante de manifestación de las actividades de gestión y control del crimen organizado en los sistemas penitenciarios, vuelve a mostrarse como una herramienta eficaz para luchar contra la radicalización y el proselitismo.

Assistenza tecnica in materia di intelligenza penitenziaria per la costituzione di un Comitato Tecnico Interistituzionale in Paraguay

Il giorno 6 maggio, i key expert dei componenti polizia e penitenziario del programma EL PAcCTO, con l'appoggio dell'esperto locale Direttore dell'Istituto penitenziario Joaquín González Balsa, si sono riuniti, in videoconferenza, con i rappresentanti del Ministero dell'Interno e Giustizia del Paraguay, per attivare, nei prossimi mesi, un Comitato Tecnico Interistituzionale (CTI).

L'organismo promuoverà lo scambio di informazioni avente il fine di prevenire e combattere l'infiltrazione della criminalità organizzata internazionale nei centri penitenziari paraguaiani.

L'Intelligenza penitenziaria, considerata come una rilevante forma di manifestazione delle attività di gestione e controllo della criminalità organizzata all'interno dei sistemas penitenciarios, si rivela ancora una volta strumento efficace di contrasto alla radicalizzazione ed al proselitismo.

Asistencia técnica en materia de inteligencia penitenciaria para la creación de un Comité Técnico Interinstitucional en Paraguay

El 6 de mayo, los key experts de los componentes policial y penitenciario del Programa EL PAcCTO, con el apoyo del experto local director del establecimiento penitenciario, Joaquín González Balsa, se reunieron, por videoconferencia, con representantes del Ministerio del Interior y Justicia de Paraguay, para activar, en los próximos meses, un Comité Técnico Interinstitucional (CTI).

El organismo promoverá el intercambio de información con el objetivo de prevenir y combatir la infiltración del crimen organizado internacional en los centros penitenciarios paraguayos.

La Inteligencia Penitenciaria, considerada como una forma relevante de manifestación de las actividades de gestión y control del crimen organizado en los sistemas penitenciarios, vuelve a mostrarse como una herramienta eficaz para luchar contra la radicalización y el proselitismo. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROFRONT

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROFRONT

Eurofront

Comité Directivo de EUROFRONT

Il 12 maggio il Programma europeo di assistenza tecnica in materia di sicurezza delle Frontiere terrestri in America Latina, Eurofront, ha preso parte al primo Comitato direttivo, durante il quale sono stati delineati gli obiettivi volti alla presentazione delle attività, il piano di emergenza del componente I e II del programma per l'anno 2020 e il piano d'azione annuale per il 2021. I componenti del Comitato hanno anche discusso delle prospettive e sfide future per l'avanzamento del programma.

Infine, è stato promosso il video report della visita di studio al Centro di Cooperazione di Polizia Binazionale (CCPB) di Paso Canoas, realizzata tra il 23 e il 26 marzo e organizzata da EUROFRONT per illustrare ai delegati della Colombia (Ministero degli Affari Esteri) e dell'Ecuador (Ministero del Governo) il modello di lavoro di gestione delle frontiere attuato tra Costa Rica e Panama.



[Guarda il video | Mira el video: "Visita de estudios al Centro de Cooperación Policial Binacional de Paso Canoas \(Costa Rica - Panamá\)" – YouTube](#)

Comité Directivo de EUROFRONT

El **día 12 de mayo** de 2021 se celebró el primer Comité Directivo del Programa Europeo de Asistencia Técnica en materia de Seguridad de las Fronteras terrestres en América Latina – EUROFRONT. Entre los temas abordados se pueden destacar la presentación tanto de las actividades y del Plan de Contingencia del Componente I y II del programa durante el año 2020, como el Plan de Acción Anual para el año 2021. Los integrantes del Comité analizaron también las perspectivas y desafíos futuros del desarrollo del programa.

Por último, se promocionó el video reportaje de la visita de estudio al Centro Binacional de Cooperación Policial (CCPB) en Paso Canoas, realizado entre el 23 y el 26 de marzo y organizada por EUROFRONT para ilustrar a los delegados de Colombia (Ministerio de Relaciones Exteriores) y Ecuador (Ministerio de Gobierno) el modelo de trabajo de gestión fronteriza implementado entre Costa Rica y Panamá.

Riunione interistituzionale con le autorità boliviane e peruviane

Nel mese di maggio si sono tenute diverse riunioni di coordinamento con le più importanti istituzioni dello Stato Plurinazionale della Bolivia e della Repubblica del Perù. Per quanto riguarda la Bolivia, i gruppi di lavoro sono stati diretti dal Ministero degli Affari Esteri con la partecipazione della Direzione delle Migrazioni e dei rappresentanti dell'Unità di Polizia di Controllo delle Migrazioni. Le tavole rotonde promosse dal Perù sono state coordinate dalla Direzione generale contro il crimine organizzato del Ministero dell'Interno e integrate da diversi rappresentanti della polizia nazionale peruviana. In entrambi i casi, agli incontri hanno partecipato anche funzionari boliviani e peruviani attivi sulla frontiera di Desaguadero.

Al fine di creare sinergie tra i programmi finanziati dall'Unione Europea, hanno partecipato anche esperti europei del "Programma contro il traffico di droga in Perù".

Reuniones inter-institucionales con autoridades bolivianas y peruanas

En el mes de mayo se han realizado varias actividades y reuniones de coordinación con las más destacadas instituciones del Estado Plurinacional de Bolivia y la República de Perú. Por lo que respecta Bolivia las mesas de trabajo han sido lideradas por el Ministerio de relaciones Exteriores con la participación de la Dirección de Migración y representantes de la Unidad Policial de Control Migratorio. Por lo que atañe a Perú, las mesas de trabajo han contado con la coordinación de la Dirección General Contra el Crimen Organizado del Ministerio del Interior e integradas por varios referentes de la Policía Nacional peruana. En ambos casos las reuniones han beneficiado incluso de la participación de funcionarios bolivianos y peruanos que trabajan en la frontera de Desaguadero.

Al fin de crear sinergias entre programas financiados por la Unión Europea los encuentros han contado también con la presencia de los expertos europeos del "Programa Lucha contra el tráfico de drogas en Perú".

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROPRO COPOLAD III



Presentazione del programma

Sfide e opportunità di un dialogo bi-regionale sulle politiche in materia di droga

Il 17 maggio è stata presentata la terza edizione del Programma di Cooperazione tra America Latina, Caraibi e Unione Europea sulle politiche antidroga (COPOLAD III) alle Delegazioni dell'Unione Europea competenti per i Paesi dell'America Latina e dei Caraibi. La nuova edizione è amministrata dalla Fondazione internazionale e iberoamericana per le pubbliche amministrazioni e le politiche (FIIAPP-Spagna) e dall'Organizzazione internazionale italo-latinoamericana (IILA), con la partecipazione della cooperazione tedesca attraverso la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) ed anche con il coinvolgimento dell'Osservatorio europeo sulle droghe e le tossicodipendenze (OEDT).

Sono intervenuti i rappresentanti della Commissione europea, INTPA, Jorge De La Caballería, e la Direttrice di FIAPP, Ana Terrón, ponendo l'attenzione sulla necessità di promuovere il dialogo tecnico e politico tra l'America latina e l'UE rafforzando la capacità tecnica degli osservatori nazionali sulla droga; il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha rimarcato l'importanza dell'expertise italiana che sarà messa in campo in materia di contrasto alla droga, contribuendo così alla strategia "Team Europe".

COPOLAD at a glance
Achievements and lessons learned from previous editions

COPOLAD Kick-off event: New challenges and opportunities for a bi-regional dialogue on drug policies
Monday, May 17th, 2021
Peggy Martinello, Head of Unit, Public Administration and Social Affairs Unit (FIAPP)

Articoli completi

-  [Sul sito IILA \(ITA-ESP\)](#)
-  [Sul sito FIIAPP \(ESP\)](#)

Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha rimarcato l'importanza dell'expertise italiana che sarà messa in campo in materia di contrasto alla droga, contribuendo così alla strategia "Team Europe".

Presentación del programa

Retos y oportunidades de un diálogo bi-regional sobre políticas de drogas

El día 17 de mayo fue presentada la tercera edición del Programa de Cooperación entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea sobre las políticas antidroga (COPOLAD III) a las 33 Delegaciones de la Unión Europea en los países de América Latina y el Caribe. Esta nueva edición es administrada por la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administraciones y Políticas Públicas (FIIAPP-España) y por la Organización Internacional Italo-Latino Americana (IILA), con la participación de la cooperación alemana a través de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) y del European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA).

Intervinieron los representantes de la Comisión Europea, el INTPA, Jorge De La Caballería, y la Directora de la FIAPP, Ana Terrón, que se centraron en la necesidad de promover el diálogo técnico y político entre América Latina y la UE mediante el fortalecimiento de la capacidad técnica de los observatorios nacionales de drogas; el Secretario General de la IILA, Antonella Cavallari, remarcó la importancia de la expertise italiana que se pondrá sobre el terreno en la lucha contra las drogas, contribuyendo así a la estrategia "Team Europe".

El Secretario General de la IILA, Antonella Cavallari, remarcó la importancia de la expertise italiana que se pondrá sobre el terreno en la lucha contra las drogas, contribuyendo así a la estrategia "Team Europe".

La tavola rotonda ha visto la partecipazione del Consigliere giuridico MAECI/IILA, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini e del mid term expert, Nicola Russo, magistrati italiani ed esperti nella lotta al narcotraffico e alla criminalità organizzata. Scopo della riunione è stato quello di evidenziare le novità di questa terza fase della più importante iniziativa europea contro il narcotraffico, il ruolo chiave delle Delegazioni dell'UE nell'esecuzione di COPOLAD III nella fase di avvio del programma e l'importanza dei 4 pilastri della metodologia di assistenza tecnica europea ed italiana in materia: capacity building, institutional bulding, law enforcement, consensus building.

Riunione del comitato tecnico UE-CELAC sulle politiche antidroga

Presentazione della fase III del programma COPOLAD, obiettivi, innovazione dell'approccio e metodologia di lavoro

Il giorno **4 maggio 2021** si è svolto l'incontro periodico del Comitato Tecnico UE-CELAC sulle politiche antidroga, organizzato dal Consiglio dell'Unione Europea. All'evento hanno partecipato i rappresentanti di INTPA, FIIAPP e IILA per la presentazione della terza fase del Programma COPOLAD.

Durante la presentazione sono stati evidenziati i risultati raggiunti nelle fasi precedenti del programma, ma soprattutto le innovazioni metodologiche che hanno portato al disegno e approvazione della sua terza fase. Da evidenziare il rafforzamento del componente di contrasto all'offerta del traffico di droga dove l'IILA, e il Governo Italiano, metteranno in campo importanti expertise.

La presentazione ha suscitato interesse dei paesi dell'America Latina e Caraibi, i cui rappresentanti hanno sottolineato l'interesse ad un approccio nazionale, oltre che regionale, sia dei paesi europei che hanno già collaborato nelle precedenti fasi e che hanno ribadito il loro interesse a essere coinvolti.

La mesa redonda contó con la participación del Consejero jurídico del MAECI/IILA, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini y del mid term expert, Nicola Russo, magistrados italianos y expertos en la lucha contra el narcotráfico y el crimen organizado. El objetivo de la reunión era recalcar las novedades de esta tercera fase de la iniciativa europea más importante contra el narcotráfico, el papel clave de las Delegaciones de la UE en la aplicación de COPOLAD III en la fase de puesta en marcha del programa y la importancia de los cuatro pilares de la metodología de asistencia técnica europea e italiana en este ámbito: capacity building, institutional bulding, law enforcement, consensus building.

Reunión del Comité Técnico UE-CELAC sobre políticas de drogas

Presentación de la fase III del programa COPOLAD, objetivos, innovación del enfoque y metodología de trabajo

El día 4 de mayo tuvo lugar la reunión periódica del Comité Técnico UE-CELAC sobre políticas antidrogas, organizada por el Consejo de la Unión Europea. Al encuentro asistieron representantes de INTPA, FIIAPP e IILA para la presentación de la tercera fase del Programa COPOLAD.

Durante la presentación se destacaron los resultados alcanzados en las fases anteriores del programa COPOLAD, pero sobre todo las innovaciones metodológicas que llevaron al diseño y aprobación de la tercera fase del programa. Cabe destacar el fortalecimiento de la componente de contraste a la oferta del narcotráfico donde el IILA y, el Gobierno italiano, desplegarán importantes expertise.

La presentación despertó el interés de los países de América Latina y el Caribe, cuyos representantes destacaron el interés de un enfoque tanto nacional como regional, y de los países europeos que ya han colaborado en fases anteriores y han reiterado su interés en participar.



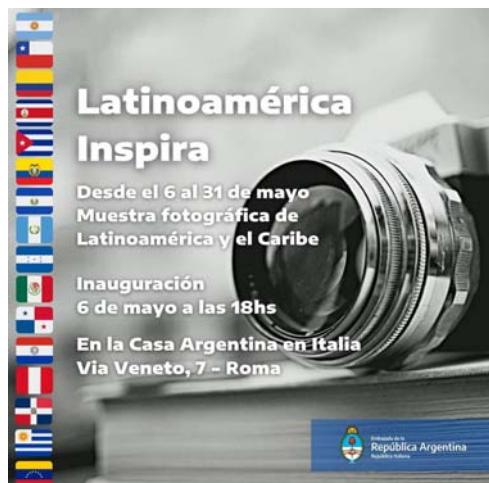
Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA CULTURALE



**Scopri la partecipazione
dei Paesi latinoamericani alla
17. Mostra Internazionale di Architettura**



**Mostra "Latinoamérica inspira",
Casa Argentina, 6-31 maggio 2021,
visita la pagina Facebook**

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

Las medidas de seguridad y salud en el trabajo y el papel del diálogo social en Europa y América Latina

El Ministerio de Trabajo de Argentina, la OIT y EUROSOCIAL, junto a autoridades de Chile y Uruguay y con la presencia de expertas/os de Europa y América Latina, presentaron una publicación que resume los webinarios realizados en 2020 y reflexionan sobre la situación actual de convivencia con la COVID-19.



**Las medidas de seguridad y salud
en el trabajo y el papel del diálogo social
en Europa y América Latina**

COVID-19 ¿Cómo nos preparamos para la salida gradual y selectiva del confinamiento?

Las medidas de seguridad y salud en el trabajo, el papel del diálogo social y los acuerdos sectoriales

Ministerio de Trabajo de Argentina, Organización Internacional del Trabajo, EUROSOCIAL, Fondo Social Europeo



**Scarica la pubblicazione
"COVID-19 ¿Cómo nos preparamos
para la salida gradual y selectiva
del confinamiento?"**

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

FICHA DE ACCIÓN

Fortalecimiento de las competencias socioemocionales para consolidar trayectorias de vida en condiciones de dignidad y bienestar

COMPETENCIAS SOCIOEMOCIONALES PARA LA INCLUSIÓN SOCIAL Y LABORAL

Las competencias socioemocionales son competencias que permiten al ser humano relacionarse con el mundo. Fortalecerlas permite mejorar la calidad de vida, promover la salud mental y emocional, así como aumentar las habilidades de aprendizaje así como las habilidades académicas, personales y profesionales más allá del contexto escolar, lo que genera beneficios para la salud y bienestar.

Las actividades de aprendizaje se realizan en espacios de competencia que manejan los participantes, ya sea dentro o fuera de la escuela. Los espacios de competencia son espacios que permiten a las personas desarrollar sus habilidades y competencias, así como su desarrollo personal y social. Los espacios de competencia son espacios que permiten a las personas desarrollar sus habilidades y competencias, así como su desarrollo personal y social.

"Material de consulta sobre educación inclusiva: apoyo a docentes para asegurar la inclusión y la equidad"

Publicación 2020 EUrosocial+ y ANEP con la asistencia técnica del Grupo Social ONCE

EUROsocial **ANEP** **gruposocial ONCE**

Scarica la pubblicazione
"Fortalecimiento de las competencias socioemocionales para consolidar trayectorias de vida en condiciones de dignidad y bienestar"

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

Material de consulta sobre educación inclusiva: apoyo a docentes para asegurar la inclusión y la equidad

Publicación 2020 EUrosocial+ y ANEP con la asistencia técnica del Grupo Social ONCE

EUROsocial **ANEP** **gruposocial ONCE**

Publicación: material de consulta sobre educación inclusiva



Mira el Video "Herramientas de educación inclusiva para docentes"

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Notizie dalle Ambasciate Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DEL BRASILE

06/05/21 | Mudanças climáticas Pesquisa, Desenvolvimento e Inovação
Relatório da Convenção-Quadro das Nações Unidas valoriza impacto da pesquisa na atividade agropecuária nacional



Nações Unidas para o Meio Ambiente e o Desenvolvimento.

Relatório da Convenção-Quadro das Nações Unidas valoriza impacto da pesquisa na atividade agropecuária nacional



[Tuitar](#) [Compartilhar](#) [Share](#) [Imprimir](#)

DALL'AMBASCIATA DELLA COLOMBIA

LA REPUBBLICA: INTERVISTA ALLA MINISTRA DEGLI ESTERI DELLA COLOMBIA CLAUDIA BLUM

la Repubblica

La Repubblica: Intervista alla Ministra degli Esteri della Colombia Claudia Blum



La embajadora Gloria Isabel Ramírez junto al Presidente de ENEL en la ceremonia de premiación

Embajadora de Colombia en Italia, Gloria Isabel Ramírez Ríos, agradeció a Egan Bernal por su triunfo en el Giro D'Italia y subrayó que es símbolo de unión entre los colombianos

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

